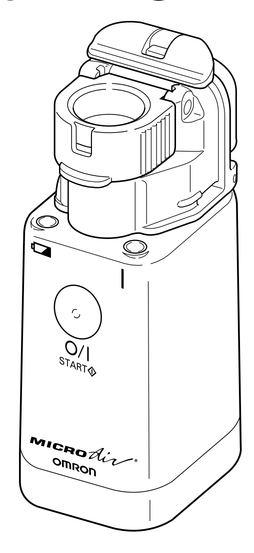
OMRON

INSTRUCTION MANUAL

VIBRATING MESH NEBULIZER

MICRO Air

Model NE-U22V



Thank you very much for purchasing OMRON® MICRO Air® Nebulizer.
Read all instructions in the manual on the care and use of this unit before operating.
Save these instructions for future reference.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

This unit is a medical device. Operate this unit only as instructed by your physician and/or Respiratory Therapist.

The illustrations shown in this Instruction Manual are image drawings.

Safety Information

• The warning signs and icons are shown below so that you use this product safely and correctly to prevent the risk of damage to yourself and others.

Warning signs	Contents
⚠Warning	Indicates matters in which the possibility of death or serious injury may arise as a result of incorrect handling.
⚠Caution	Indicates matters in which bodily harm or material damage* may arise as a result of incorrect handling.

*Material damage refers to a wide range of damage involving your house, household goods, domestic animals, and pets.

Examples of signs

The △ icon indicates prohibitions (including warning and danger).
Matters involving actual prohibitions are indicated by text or pictures in or near △.
The icon to the left refers to "caution for electric shock".



The ⃠ icon indicates prohibitions (what you should not do).
Matters involving actual prohibitions are indicated by text or pictures in or near ⃠.
The icon to the left refers to "do not to disassemble".



The ● icon indicates something that is important (always follow).
Matters involving actual important actions are indicated by text or pictures in or near ●.
The icon to the left refers to "important information".

⚠Warning

For the type, dose, and regimen of the medication, be sure to follow the instructions of a doctor.
• Your symptom(s) may worsen.

When using the unit for the first time after purchasing it or after not using it for a long period of time, be sure to wash and disinfect Medication Bottle and Mesh Cap. (Refer to Page 14-18)
• Miscellaneous bacteria may be present and you could be infected.
  Wash and disinfect Mesh Cap, Inhalation Mask, Mouthpiece, and Mask Adapter after each use. (Refer to Page 18)

Be sure to dry the cleaned and disinfected parts promptly, and store them without getting re-contamination.
• Miscellaneous bacteria may be present and you could be infected.

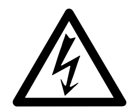
If the unit is used by more than one person, be sure to use the disinfected Medication Bottle Unit, Child's Inhalation Mask, Mouthpiece, and Mouth Adapter for each user.
• The user may be infected.

Keep the unit out of reach of infants or children.
• They may swallow small pieces such as Mesh Cap. The unit may be damaged or may cause injury to infants or children. In case a child swallows the Mesh Cap, immediately consult with a physician.

⚠Warning

Do not plug in or pull out the AC Adapter with wet hands.
• You could suffer electric shock.

Do not wash the Main Unit and AC Adapter with water or hot water.
Avoid immersing them in water.
• Can damage unit.

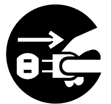


⚠Caution

Rinse the disinfectant from the disinfected pieces with water thoroughly.



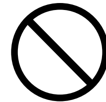
If you are not going to use the unit for a long period of time, be sure to unplug the power plug from the electric outlet.



Do not use disinfecting solution containing sodium hypochlorite.
• Mesh cap will rust.

Do not spill medication on the Main Unit or the AC Adapter. If you spill medication on the main unit or the AC Adapter, immediately wipe it off with a soft cloth.

Do not drop or apply strong shock to the Main Unit, AC Adapter, Medication Bottle, or the Mesh Cap.



Use only the Omron AC Adapter provided for this product.

Be sure to plug the AC Adapter into a 110VAC outlet.

Do not disassemble, repair, or modify the unit. This may void the warranty.



General Advice

Replace the worn batteries with new ones immediately.

Do not use different types of batteries together.

Do not use new and worn batteries together.

Do not use dry batteries and rechargeable batteries together.

Be careful not to insert batteries in the wrong way so that unit operates correctly.

You can use commercially available rechargeable NiMH batteries, but do not use nickel cadmium batteries.

Charge the rechargeable batteries with a commercially available charger.
(The AC Adapter enclosed in the package cannot be used as a battery charger.)

Wash the Mesh Unit and the Vibrator sufficiently after each use so that no residual medication is left on them. (Refer to Page 16)

Wash Medication Bottle, Mesh Cap, and Vibrator with clean tap water or commercially available distilled water.

When rinsing Medication bottle under the tap, use gentle pressure, not strong running tap water.

Assemble the cleaned and disinfected parts after sufficiently drying them.

Do not use benzene, thinner, or gasoline to clean the unit.

Do not dry Main Unit, AC Adapter, Medication Bottle, and Mesh Cap in microwave oven or boil them to clean.

Do not store the unit under high temperature and high humidity, or under direct sunshine.

Do not leave or carry the Medication Bottle Unit filled with medication or water.

Remove batteries from the unit when you are not going to use the unit for a long period (approximately three months or more).

Features of the Product

1 Pocket-sized unit can be easily carried anywhere you go

The unit is small enough to be placed in a carrying / storage case or purse, you can easily carry it around wherever you go. The new titanium alloy mesh creates a high efficiency aerosol.

2 Inhalation is possible at various angles

The new bottle structure enables inhalation at various angles with stable nebulization. Therefore, the unit can be used even at bedside.

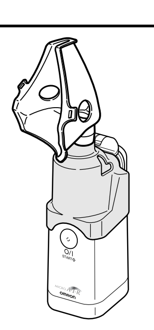
3 Simple care and easy use

The unit does not need any complex care. Just like the traditional compressor type nebulizer, all you have to do is to remove the medication after inhalation and dry the bottle immediately after washing it.

To start inhalation, you must assemble the unit.

Before starting to use the unit, please read the section on “How to Assemble the Main Unit” and understand the points for assembling.

(Refer to Pages 8 and 9)



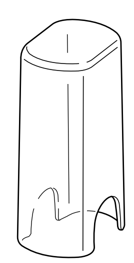
(This is an image of the unit using an Inhalation Mask.)

Components of the Product **Please check the product.**

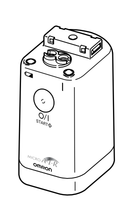
The following items are contained in the box.

If any item is missing, contact the store where you purchased the product or the nearest OMRON dealer.

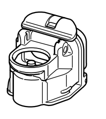
Main Unit Cover



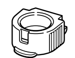
Main Unit



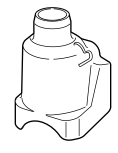
Medication Bottle



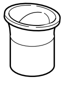
Mesh Cap (with Mesh)



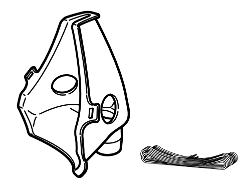
Mask Adapter



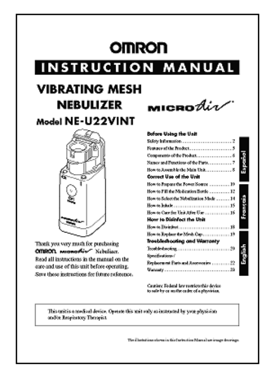
Mouthpiece



Child's Mask (Optional) 9921

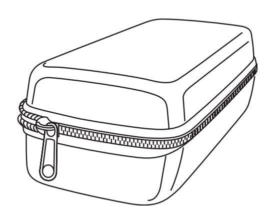


Instruction Manual

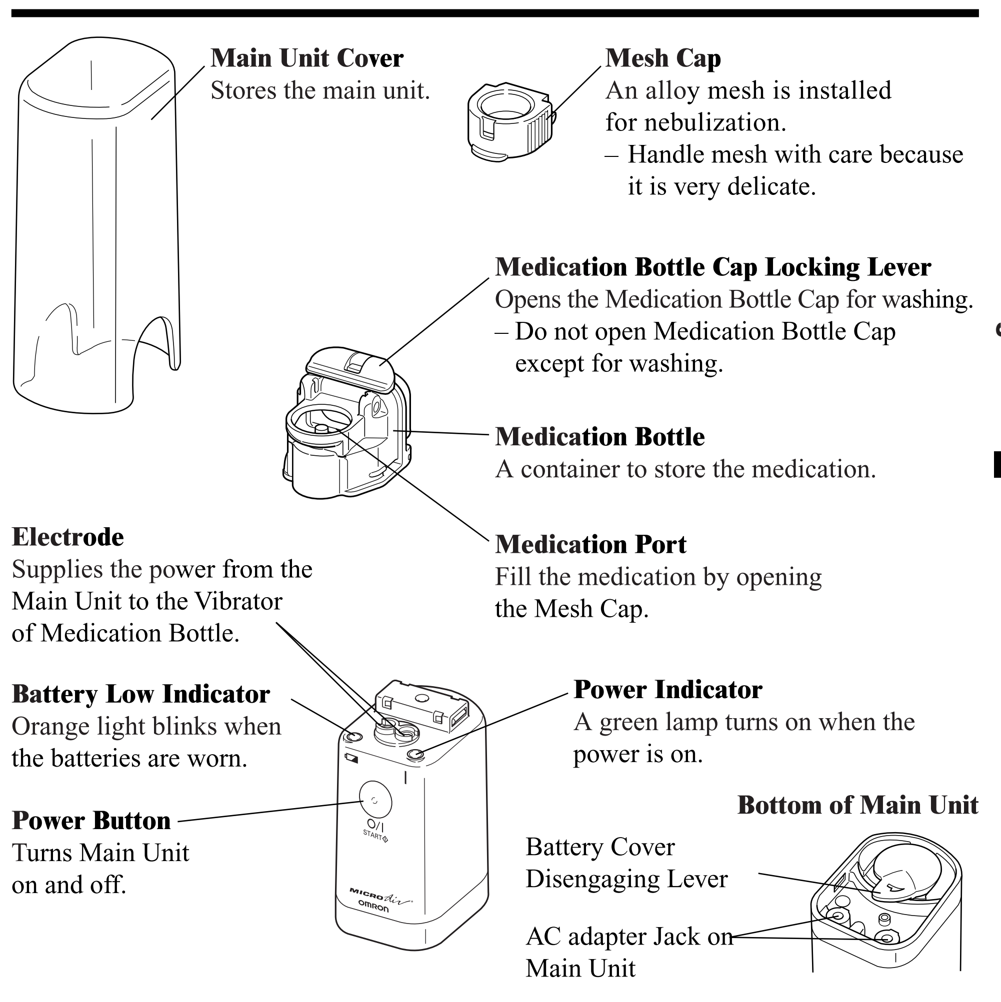


Instruction Video

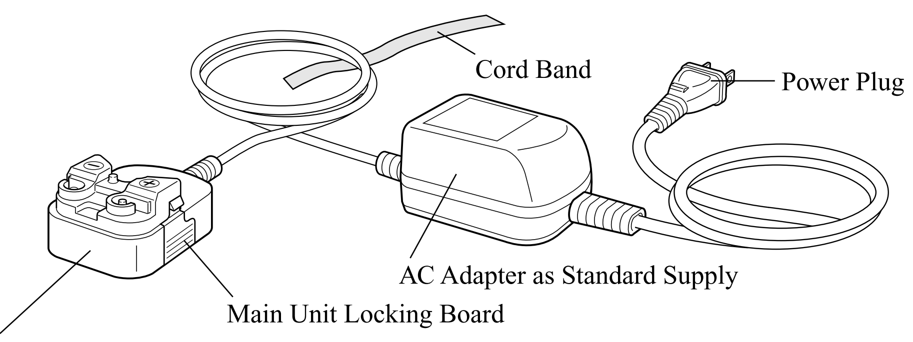
Storage Case



Names and Functions of the Parts



AC Adapter (Optional)



How to Assemble the Main Unit

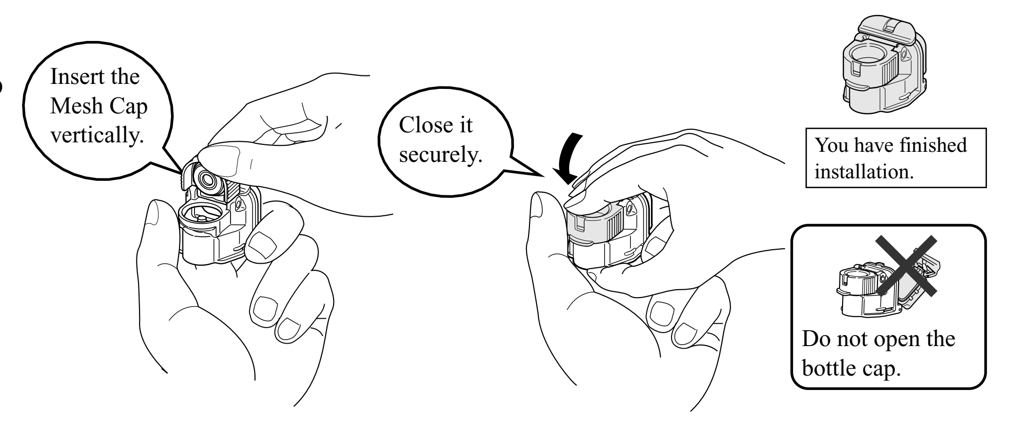
This unit must be assembled before it is used.

– Parts may fit tightly since they are made to prevent the medication from leaking.
– You must wash and disinfect all removable parts before using the unit.
Assemble the unit after washing, disinfecting, and drying.
(For how to disinfect the unit, refer to Page 18)

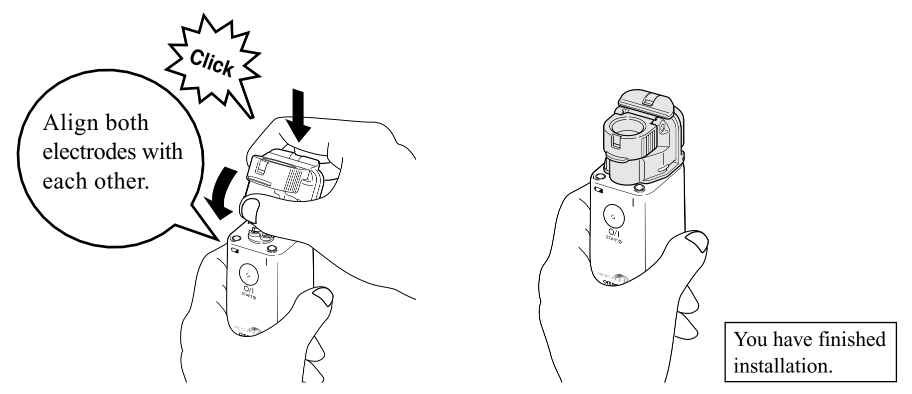
General Advice

- Hold the unit securely with both hands.
- Install the parts securely. (You may hear clicks depending on the parts at the time of installation.)

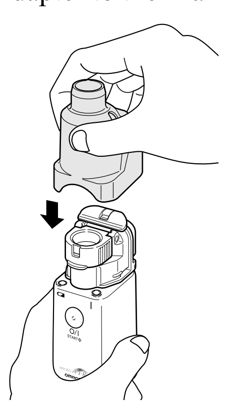
1 Attach the Mesh Cap on the Medication Bottle.

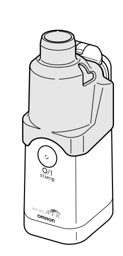


2 Attach the Medication Bottle to the Main Unit.



3 Attach the Mask Adapter to the Main Unit.

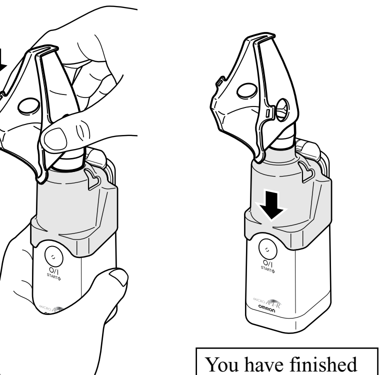




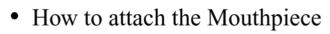
You have finished installation.

4 Attach the supplied Mouthpiece or Child's Inhalation Mask to the Mask Adapter.

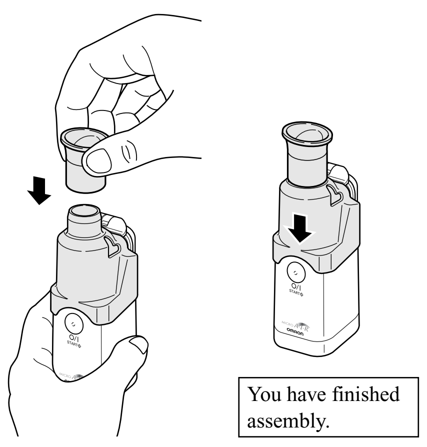
- How to attach the Child's Inhalation Mask



You have finished assembly.



- How to attach the Mouthpiece

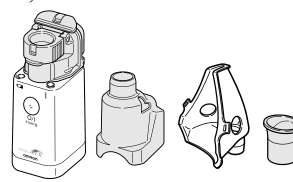


You have finished assembly.

Now you have completed assembling the Main Unit.

– If you are not going to use the unit soon after it is assembled, disassemble the unit (as shown in the Figure to the right) and store in the supplied Storage Case or store it in clean environment.

(For the correct use of the unit, refer to Page 15)



How to Use the Power Source

How to Insert Batteries

Batteries are not supplied. Use two commercially available alkaline or NiMH AA batteries.

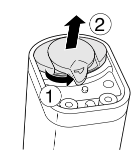
1 Remove the Battery Cover.

(1) Slightly rotate the Battery Cover Disengaging Lever in the direction of an arrow.

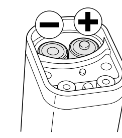
(2) Remove the Battery Cover.

• The Battery Cover may not be removed easily when you try for the first time in order to prevent water drop from getting inside the Unit.

Bottom of the Main Unit



2 Insert the batteries correctly by aligning the polarities (+ and –) with the battery indication marks.



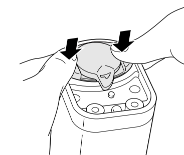


3 Put on the Battery Cover.

Put the Battery Cover on the Battery Case. Push in the Battery Cover until it catches the claws and clicks.

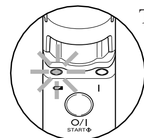
Push both ends firmly.

• You may find it difficult to push it through because the unit is made to prevent water from getting inside the Unit.



Battery replacement and battery life

When using alkaline batteries



The unit can be used for approximately 8 days (if it is used for 30 minutes a day.)

• The Battery Low Indicator (orange) flashes.

→ Batteries are low. Replace both batteries with new ones.

• The Battery Low Indicator (orange) turns on.

→ Batteries are worn out. As the unit will not nebulize, immediately replace both batteries with new ones.

When using NiMH batteries

– **You may use NiMH batteries (rechargeable batteries).**

– **If you use a commercially available battery charger suitable for the batteries you are using, you can save money by recharging the batteries again and again.**

The unit can be used for approximately 8 days (if it is used for 30 minutes a day when the batteries are fully charged.)

• The Battery Low Indicator (orange) flashes.

→ The rechargeable batteries have no residual power. If the unit does not nebulize, immediately recharge the batteries with a commercially available charger.

• The supplied AC Adapter does not function as a battery charger.

Use a commercially available battery charger to recharge the batteries.

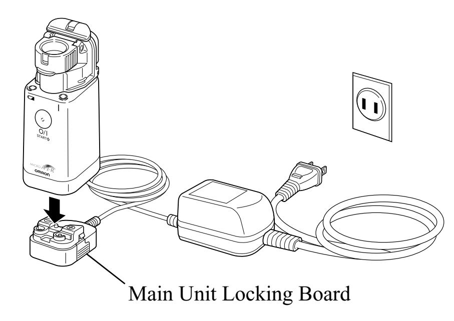
Batteries

• If you store this unit with the batteries or rechargeable batteries in it, the batteries may leak and damage the unit.
• If you are not going to use the unit for a long period of time (more than three months), remove the batteries.
• Do not use worn and new batteries together or batteries of different types (such as regular batteries and rechargeable batteries) together.
• Follow the disposal method determined by the local community when it comes to disposal of used batteries.

How to Use optional AC Adapter (optional)

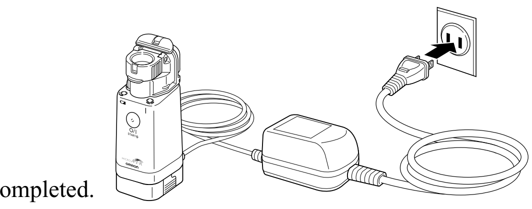
Use the AC Adapter in a place where you have an electric outlet.
However, please note that this AC Adapter is not a battery charger.

1 Place the Main Unit on the AC Adapter Connection Stand as shown below.



Note: It will click and be locked to the Stand.

2 Plug in the power plug of the AC Adapter to the electric outlet.



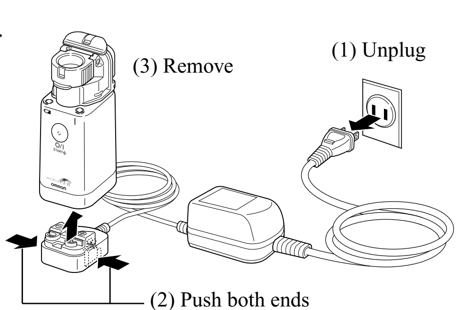
Connection is completed.

How to remove the AC Adapter from the Main Unit

(1) Unplug the power plug from the electric outlet.

(2) Unlock the Main Unit by pushing in both ends of the Main Unit Locking Board of the AC Adapter Connection Stand.

(3) Remove the Main Unit.



How to Fill the Medication Bottle

Have you removed Mask Adapter and the supplied Mouthpiece?

(For how to assemble the Main Unit, refer to Page 8)

1 Remove Medication Bottle from the Main Unit.

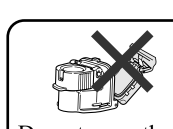
Press gray tabs on both side of Medication Bottle at the same time lift upwards.

Click

2 Open the Mesh Cap.

Hold the medication bottle as if covering it with your hand.

Lift up the mesh cap while pressing your thumb hard on the brim.



Do not open the bottle cap.

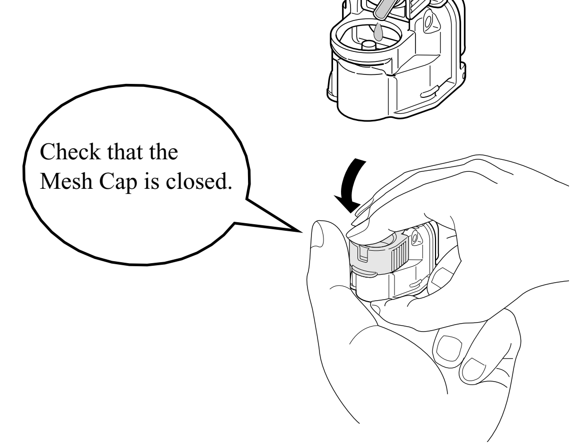
3 Fill Medication Bottle.

Be careful to prevent the Mesh Cap from closing as shown in the Figure.

– The maximum capacity of Medication Bottle is 7 ml.

4 Close the mesh cap.

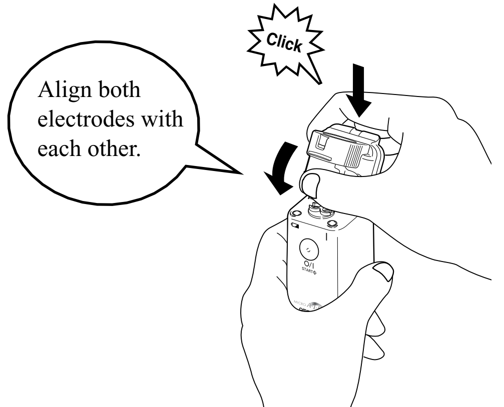
– Be sure to check that the Mesh Cap is engaged. If it is not engaged, medication will leak.



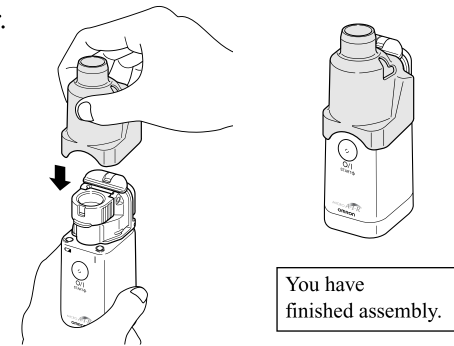


5 Attach the Medication Cup to the Main Unit.

- If the Medication Bottle is not installed correctly, the power will not turn on.
- If the Electrodes on the Main Unit are severely stained, the unit will not nebulize normally. In that case, wipe off the stain. (Refer to Page 17)

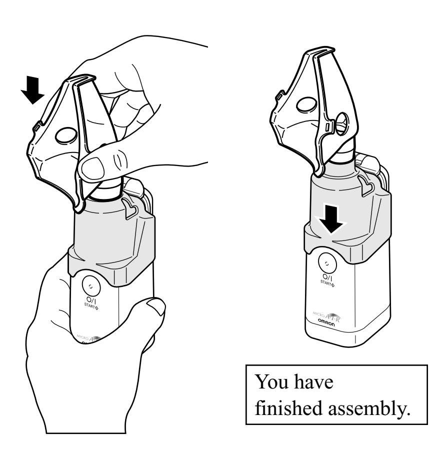


6 Attach the Mouthpiece, Mask Adapter.

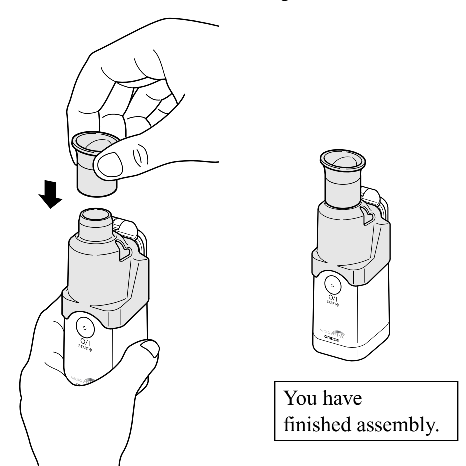


7 Attach the Child's Inhalation Mask or the Mouthpiece.

- How to install the Child's Inhalation Mask



- How to install the Mouthpiece

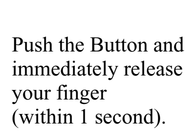


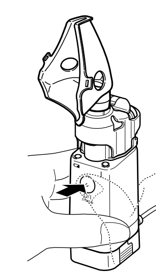
How to Select the Nebulization Mode

You can use this unit either in the continuous nebulization mode or in the manual mode.

Continuous Nebulization Mode

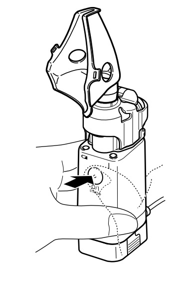
When you push the Button and immediately release finger from the Button (within approximately 1 second), the unit nebulizes in Continuous Nebulization Mode. When you push the Button again, the unit stops nebulization.


Push the Button and immediately release your finger (within 1 second).



Manual Nebulization Mode

When you keep pressing the Button (approximately for 2 seconds or more), the unit nebulizes in Manual Nebulization Mode. The unit nebulizes only while you press the Button. You can inhale on demand.



Keep on pressing the Button (for approximately 2 seconds or more).

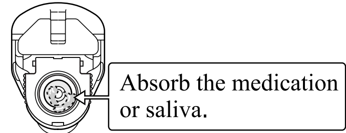
– The power indicator (green light) illuminates during nebulization.

How to Inhale

1 Hold the Main unit with your hand and start inhalation in relaxed posture.



Slightly slant the Main Unit towards yourself.
- Immerse the Vibrator in the medication. If the Vibrator is not immersed, the unit will not nebulize.



- If saliva or medication collects on the electrode of Main Unit or on the Mesh, the unit stops nebulization. In that case, turn off the power and absorb the medication or saliva with tissue paper or a soft cloth.

Absorb the medication or saliva.

Caution

Do not drop or apply strong pressure to Main Unit, Medication Bottle Unit, or Mesh Cap.
- The unit may be damaged and cannot be used.

2 When you finish inhalation, push the Button to turn off the power.

- The unit has a built-in timer to turn off the power in approximately 30 minutes after the power is turned on.
- When an AC Adapter is used, unplug the power plug from the electric outlet.

(Refer to Page 11)

How to Care for Unit After Use

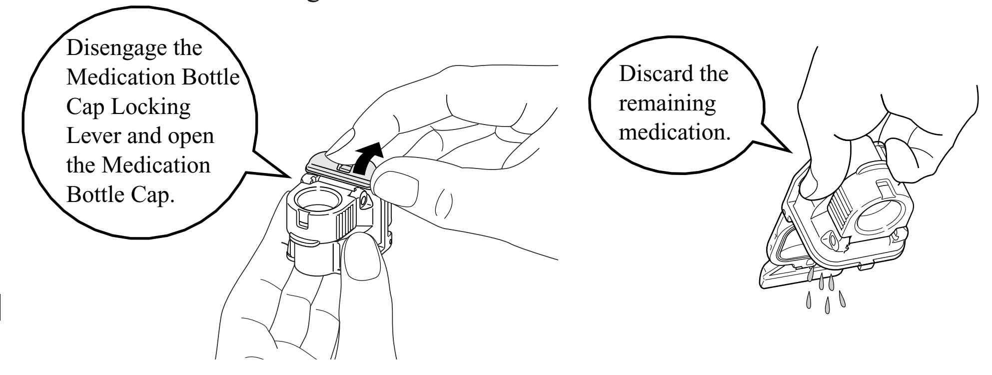
Be sure to wash and store the unit after use.

If you do not wash the unit after inhalation, the medication will dry and adhere, and may not be nebulized. In that case, disinfect Mesh Cap and wash off dried medication. (Refer to Page 18)

1 Remove the parts from the Main Unit.

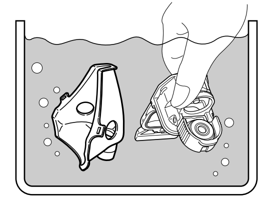
Remove the Child's Inhalation Mask or Mouthpiece, Mask Adapter, and Medication Bottle from the Main Unit. (For how to assemble the Main Unit, refer to Page 8 to 9)

2 Discard the remaining medication.



3 Wash the parts.

Wash the Inhalation Mask or Mouthpiece, Mask Adapter, and Medication Bottle in the water.



General Advice

Do not wash Medication Bottle and Mesh Cap under strong running tap water.
• It may cause damage.



4 Dry parts thoroughly.

Immediately after washing the parts, wipe off excess water with a dry cloth, and allow to air dry.
Remove the Mesh Cap from the Medication Bottle and air dry. (Refer to Page 8)
– Do not touch the Mesh with your hand.



5 After assembling the unit, store it in a clean environment.

Warning

Wash and disinfect Medication Bottle, Inhalation Mask, Mouthpiece, and Mask Adapter after each use. (Refer to Page 16) Be sure to dry the cleaned and disinfected parts promptly, and store them without getting re-contamination.

When the main unit is dirty

Wipe the stain on the Main Unit with a soft cloth. If the Main Unit is heavily stained, wipe it with a soft cloth moistened with water or detergent and squeezed well. Then wipe it with a dry soft cloth.

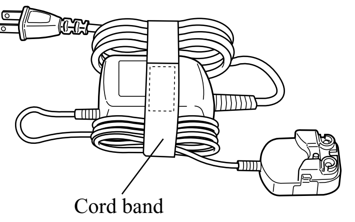
General Advice

- Do not clean the Main Unit with volatile chemical such as benzene or thinner.
- Do not immerse the Main Unit in Water.

How to Carry the Unit

- You can put Mouthpiece and Inhalation Mask in the storage case to carry them with the unit.
- Put a Main Unit Cover over the Main Unit when carrying the unit.
- Do not put the AC Adapter in the storage case along with the Main Unit. The Main Unit may be scratched.

Bundle the power cord of the AC Adapter and fasten it to the Main Unit of the AC Adapter with the cord band.



General Advice

Do not leave or carry the Medication Bottle Unit filled with medication or water.
- The medication may drip or spill and damage the Main Unit. Do not store the unit under high temperature, high humidity, or in direct sunlight.

How to Disinfect

The Micro-Air® nebulizer can be cleaned and disinfected easily because the Medication Bottle and the Mesh Cap can be removed from the Main Unit. The unit can be disinfected with benzalkonium chloride.

1 Make 0.1% dilute solution using benzalkonium chloride, and soak the Medication Bottle and Mesh Cap in the solution for 10 minutes.

2 Take the Medication Bottle and Mesh Cap out of solution to rinse it with water.

3 Wipe off the remaining water for faster drying.

4 If using commercial cleaners, follow manufacturers instructions.

Caution
Do not use disinfection solution containing sodium hypochlorite.
• The unit may not be able to be used after getting covered with rust.

5 The following parts can be disinfected:

- **Medication Bottle**
- **Mesh Cap**
- **Mask**
- **Mouthpiece**
- **Mouthpiece Adapter**

How to Replace the Mesh Cap

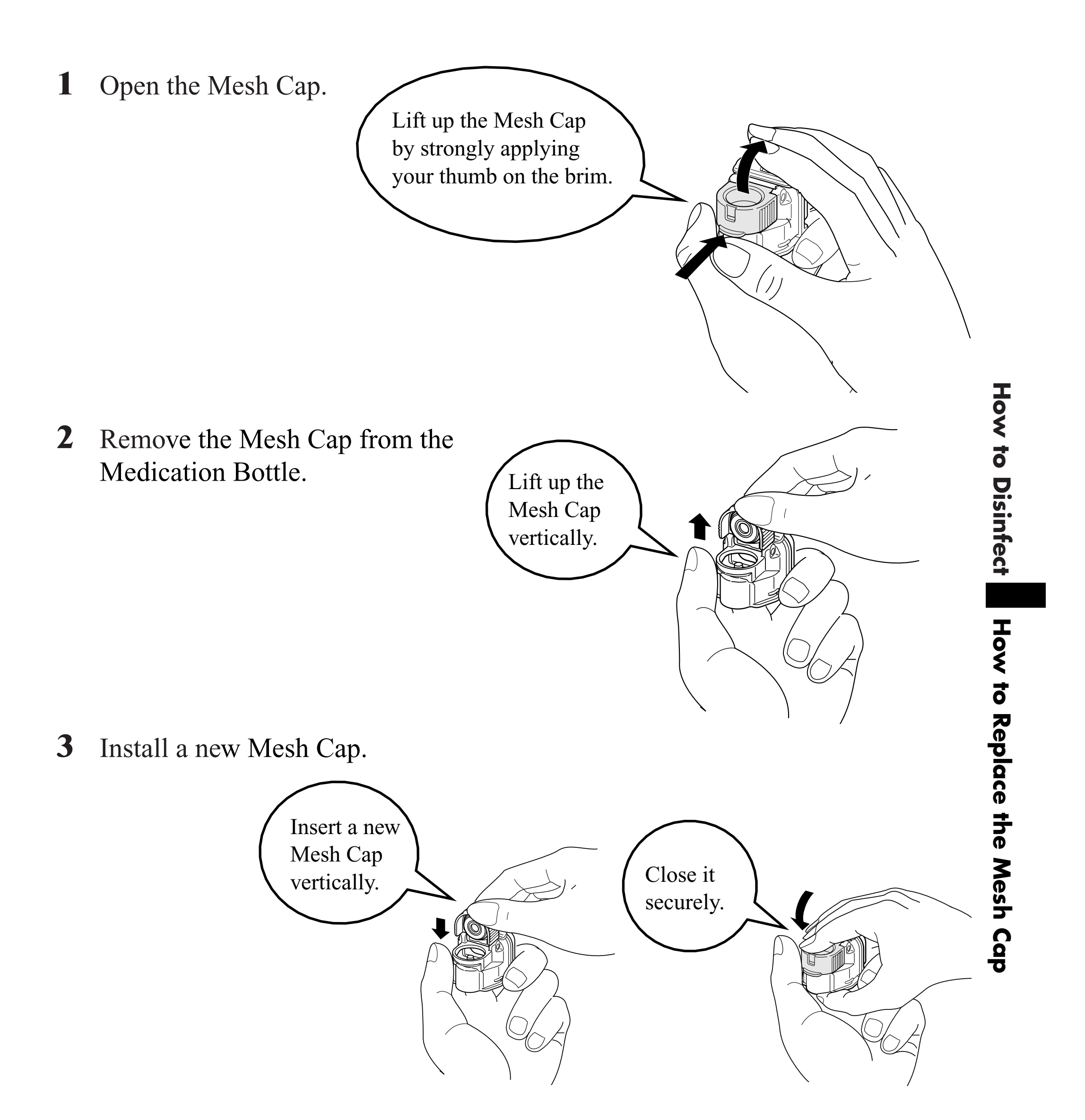
You can usually use the Mesh Cap for approximately 1 year (according to the test results of OMRON). However, this may vary depending on medication type and individual use and care. In some cases, the unit may not nebulize or may nebulize weakly even after disinfection is done.

If the unit does not nebulize or nebulizes poorly even after cleaning the Mesh Cap, purchase a new Mesh Cap from your nearest Omron dealer or where you purchased your unit from. The part number is U22-4.

1 Open the Mesh Cap.

2 Remove the Mesh Cap from the Medication Bottle.

3 Install a new Mesh Cap.



Troubleshooting

If a problem occurs while you are using the unit, please check the following information before calling.

The nebulization rate is extremely low, or the unit does not nebulize at all.

Where to Inspect	How to correct
Is the Battery Low Indicator turned on?	Replace the batteries with new ones. (Refer to Page 10)
Is the Mesh dirty?	Clean the Mesh Cap by disinfecting to remove any stains. (Refer to Page 18) • If the trouble is not corrected by the above mentioned procedure, replace the Mesh cap with a new one. (Refer to Page 19)

The Power Indicator does not turn on and the unit does not nebulize.

Where to Inspect	How to correct
Are the polarities of batteries or rechargeable batteries placed in the wrong direction?	Insert batteries or rechargeable batteries in the correct alignment. (Refer to Page 10)
Are the batteries worn?	Replace the batteries with new ones. (Refer to Page 10)
Is the capacity of the rechargeable batteries (NiMH) low?	Recharge the batteries with the commercially available recharger or replace them with new ones.
Is the AC Adapter securely plugged into the electric outlet or the connection port of Main Unit?	Insert it correctly. (Refer to Page 11)
Is the Medication Bottle installed to the Main Unit correctly?	Install it correctly. (Refer to Page 13)

The Power Indicator is illuminated, but the unit does not nebulize.

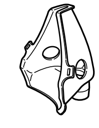
Where to Inspect	How to correct
Is the Medication Bottle filled with medication?	Fill with medication. (Refer to Page 12)
Is the Mesh broken, stained, or extremely soiled?	Clean the Mesh Cap by disinfecting. (Refer to Page 18) • If the unit does not nebulize even after carrying out the above-mentioned procedure, or the Mesh is broken, replace the Mesh Cap with a new one. (Refer to Page 19)
Is the medication being supplied to the Medication Bottle? (Is the medication in contact with the Vibrator?)	Use the unit slightly slanting the Main Unit (the side with the Button) towards yourself. (Refer to Page 15)
Has any medication or water collected on the electrode of the Main Unit?	Absorb the medication or water with a soft cloth. (Refer to Page 15)
Is the electrode of the Main Unit stained?	Wipe off the stain. (Refer to Page 17)

Specifications

Product name:	OMRON Micro-Air® Vibrating Mesh Nebulizer
Model:	**NE-U22V**
Power supply:	110 VAC and 50/60 Hz (With the use of an AC Adapter) 3 VDC (two AA alkaline batteries) 2.4 VDC (two AA NiMH batteries)
Power consumption:	Approx. 1.5 W*
Vibration frequency:	Approx. 180 kHz
Nebulization rate:	0.4 to 0.5 mL/min average*
Particle size:	MMAD approx. 5µm* (1 to 5 µm for 80% of the entire volume particle distribution) (Measured by OMRON based on CEN/TC215)
Capacity of Medication Bottle:	Maximum of 7 mL
External dimensions:	38 (W) x 104 (H) x 51 (D) mm
Weight:	Approx. 97 g (not including batteries)
Battery life:	Approx. 4 hours with continuous operation* Approx. 8 days when used about 30 minutes a day (with the use of alkaline batteries)
Operating temperature and humidity:	10 to 40°C (No ice formation is allowed.) 30 to 85% RH
Accessories:	Child's Inhalation Mask, Mouthpiece, Mask Adapter, Storage case, AC Adapter, Instruction Manual

* When physiological saline is used. These figures may vary depending on the type of medication.
Specifications and appearance may be subject to change without prior notice for improvement.

Replacement Parts and Accessories



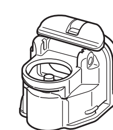
9921
Child's Inhalation Mask, with rubber string
(Mask and string optional accessories)

U22-1
Mouthpiece



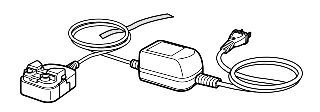
U22-2
Mask Adapter

U22-3
Medication Bottle



U22-4
Mesh Cap

U22-5
AC Adapter (optional accessories)



U22-7
Storage case

For the inquiry on where to purchase the replacement parts and accessories, contact the store where you purchased the unit or the nearest OMRON dealer.

Warranty

Your NE-U22V Omron Nebulizer is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. This warranty extends only to the original retail purchaser. This warranty does not cover failures resulting from misuse, abuse, alteration of the Omron Nebulizer System, use of improper components or failure to comply with the operating instructions. The 2 year warranty excludes mesh cap and accessories.

To make a warranty claim, return your Omron Nebulizer System, freight prepaid and insured (or assume the risk of loss or damage during shipment) to Omron Healthcare, Inc., 300 Lakeview Parkway, Vernon Hills, IL 60061, Attention: Service Department. All requests for warranty service should include the model number of your Omron Nebulizer System, proof of purchase (including date of purchase), your phone number and the nature or your service request. Omron will either repair or at its option replace free of charge any parts necessary to correct defects in material or workmanship covered by this limited warranty.

This limited warranty is in lieu of all other warranties, whether oral, written, express or implied. There are no warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, except for those implied warranties arising by operation of law which are limited in duration to the 2 year term of this warranty. Omron's liability, whether based on contract, tort, warranty, strict liability, or any other theory, shall not exceed the price of the individual Omron nebulizer system which is the basis of the claim. In no event shall Omron be liable for any loss of profits, facilities, equipment or other incidental, consequential or special damages.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or allow the exclusion or limitations on how long an implied warranty lasts, or allow the exclusion or limitation of incidental, consequential, or special damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.
This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state.

For Customer Service

Call Toll Free: 1-800-634-4350

Distributed by:
OMRON HEALTHCARE, INC.
300 Lakeview Parkway
Vernon Hills, Illinois 60061
Toll Free Customer Service: 1-800-634-4350
www.omronhealthcare.com

NEU22VINST Rev

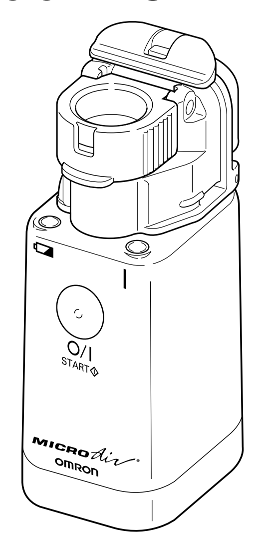
OMRON

GUIDE D'UTILISATION

NÉBULISEUR À FILTRE VIBRANT



Modèle NE-U22V



Merci d'avoir acheté le Nébuliseur MICRO Air OMRON. Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement ce guide d'utilisation. Veuillez garder ce guide d'utilisation à portée de la main pour référence future.

Français

Mise en garde: La loi fédérale soumet cet appareil à une restriction de vente par ou sur ordonnance d'un médecin.

Cet appareil est un dispositif médical. Utilisez cet appareil uniquement de la façon indiquée par votre médecin et/ou votre inhalothérapeute.

Les illustrations présentées dans ce guide d'utilisation sont des dessins.

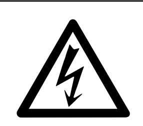
Conseils de sécurité

• Les indicateurs d'avertissement et les exemples d'icônes sont présentés pour vous aider à utiliser le produit correctement et de façon sécuritaire pour prévenir les risques de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.

Indicateur de mise en garde	Signification
⚠ MISE EN GARDE	Indique un point où la possibilité de décès ou de blessures sérieuses peut se produire à la suite d'une manipulation incorrecte.
⚠ ATTENTION	Indique un point où des lésions corporelles ou des dommages matériels* peuvent se produire à la suite d'une manipulation incorrecte.

*Dommages matériels réfère à une vaste gamme de dommages impliquant votre maison, vos biens, les animaux domestiques et les animaux de compagnie.

Exemples d'icônes

	L'icône △ indique une interdiction (incluant mise en garde et avertissement). Les sujets impliquant de réelles interdictions sont indiquées par un texte ou des illustrations dans ou près de △. L'icône de gauche réfère à « avertissement de choc électrique ».
	L'icône ⊘ indique une interdiction (vous ne pouvez pas faire). Les sujets impliquant de réelles interdictions sont indiquées par un texte ou des illustrations dans ou près de ⊘. L'icône de gauche réfère à « l'interdiction de désassembler ».
	L'icône ● indique un point obligatoire (vous devez toujours respecter). Les sujets impliquant de réels points obligatoires sont indiqués par un texte ou des illustrations dans ou près de ●. L'icône de gauche réfère à une « renseignement important ».

⚠ MISE EN GARDE

En ce qui concerne le type, la dose et le schéma posologique du médicament, assurez-vous de suivre les directives d'un médecin.
• Vos symptômes peuvent s'aggraver.

Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois après l'avoir acheté, ou après une longue période sans l'utiliser, assurez-vous de laver et de désinfecter la coupelle à médicament et la capsule-filtre (référez aux pages 14 à 18).
• Diverses bactéries peuvent être présentes et vous pourriez être contaminé.
Lavez et désinfectez la capsule-filtre, le masque d'inhalation, l'embout buccal et l'adaptateur de masque après chaque usage (référez à la page 18).

Assurez-vous d'assécher rapidement les pièces nettoyées et désinfectées, et de les ranger de façon qu'elles ne soient pas contaminées à nouveau.
• Diverses bactéries peuvent être présentes et vous pourriez être contaminé.

Si plus d'une personne utilisent l'appareil, assurez-vous d'utiliser la coupelle à médicament, le masque d'inhalation pour enfant, l'embout buccal et l'adaptateur buccal désinfectés pour chaque utilisateur.
• L'utilisateur pourrait être contaminé.

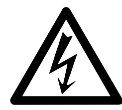
Gardez l'appareil hors de portée des bébés et des enfants.
• Ils peuvent avaler les petites pièces telle que la capsule-filtre. L'appareil peut être endommagé ou peut occasionner des blessures aux bébés et aux enfants. Dans le cas où un enfant aurait avalé la capsule-filtre, consultez immédiatement un médecin.



⚠ MISE EN GARDE

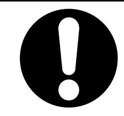
Ne branchez ou ne débranchez pas l'adaptateur CA si vous avez les mains mouillées.
- Vous pourriez subir un choc électrique.

Ne lavez pas l'appareil principal et l'adaptateur CA avec de l'eau ou de l'eau chaude. Évitez de les plonger dans l'eau.
• Vous pourriez endommager l'appareil.

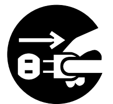


⚠ ATTENTION

Après avoir désinfecté les pièces, rincez à fond le désinfectant avec de l'eau.



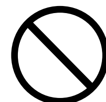
Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une longue période, assurez-vous de le débrancher.



N'utilisez pas de solution de décontamination contenant de l'hypochlorite de sodium. La capsule-filtre rouillerait.

Ne pas renverser de médicament sur l'appareil principal ou sur l'adaptateur c.a. Si un médicament est renversé sur l'appareil principal ou sur l'adaptateur c.a., l'essuyer immédiatement avec un chiffon doux.

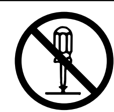
N'échappez pas ou ne soumettez pas l'appareil principal, l'adaptateur CA, la coupelle à médicament ou la capsule-filtre à un choc violent.



Utiliser seulement l'adaptateur Omron c.a. fourni avec ce produit.

S'assurer que l'adaptateur c.a. est branché dans une prise de courant de 110 V c.a.

Ne pas désassembler, réparer ou modifier cet appareil. Cela pourrait annuler la garantie.



Conseils généraux

Remplacez immédiatement les piles à plat par des neuves.

N'utilisez pas différents types de piles ensemble.

N'utilisez pas des piles neuves et usagées ensemble.

N'utilisez pas des piles sèches et des piles rechargeables ensemble.

Pour que l'appareil fonctionne adéquatement, assurez-vous d'insérer les piles correctement.

Vous pouvez utiliser les piles au nickel-hydrogène disponibles en magasin, mais n'utilisez pas les piles au nickel-cadmium.

Rechargez les piles rechargeables à l'aide d'un chargeur disponible en magasin. (L'adaptateur CA inclus dans l'emballage ne peut être utilisé pour charger une pile.)

Lavez bien la capsule-filtre et le dispositif de vibration après chaque usage pour qu'aucun résidu de médicament n'y soit laissé (référez à la page 16).

Lavez la coupelle à médicament, la capsule-filtre et le dispositif de vibration avec de l'eau courante propre ou de l'eau distillée disponible en magasin.

Lorsque vous rincez la coupelle à médicament sous l'eau du robinet, n'utilisez pas l'eau provenant d'un robinet ouvert à pleine capacité; utilisez plutôt un léger filet d'eau.

Rassemblez les pièces nettoyées et désinfectées après qu'elles aient suffisamment séché.

N'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'essence pour nettoyer l'appareil.

Ne faites pas sécher l'appareil principal, l'adaptateur CA, la coupelle de médicament et la capsule-filtre au micro-ondes; ne les nettoyez pas par ébullition.

Ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il subira des niveaux de température ou d'humidité élevés, ou dans un ensoleillement direct.

Ne laissez pas de médicament ou d'eau dans la coupelle à médicament, et ne la transportez pas alors qu'elle en contient.

Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une longue période (trois mois ou plus), retirez les piles de l'appareil.

Caractéristiques du produit

1 L'appareil de format réduit peut facilement être transporté partout où vous allez

L'appareil est assez petit pour être placé dans un étui de rangement ou un sac à main; vous pouvez facilement le transporter partout où vous allez. Le nouveau filtre en alliage de titane crée un aérosol à rendement élevé.

2 Inhalation possible à divers angles

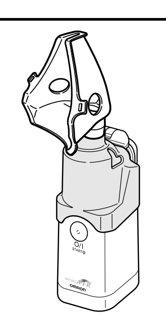
La nouvelle structure de la bouteille permet l'inhalation à divers angles, avec une nébulisation stable. Ainsi, l'appareil peut même être utilisé au lit.

3 Entretien et utilisation faciles

L'appareil ne requiert aucun soin compliqué. Tout comme le nébuliseur traditionnel à compresseur, tout ce que vous avez à faire est d'enlever le médicament après inhalation et d'assécher la coupelle immédiatement après l'avoir lavée.

Avant de commencer l'inhalation, vous devez assembler l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire la section concernant l' « Assemblage de l'appareil principal »; assurez-vous de comprendre les étapes d'assemblage (référez-vous aux pages 8 et 9).



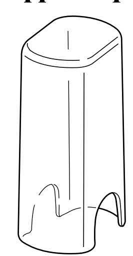
(Ceci est une représentation de l'appareil doté du masque d'inhalation)

Composants du produit
(Veuillez vérifier sur le produit)

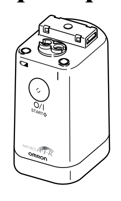
Les items suivants sont contenus dans la boîte.

S’il manque un de ces items, veuillez communiquer immédiatement avec le magasin où vous avez acheté le produit, ou le marchand OMRON le plus près.

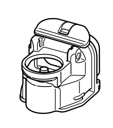
Couvercle de l’appareil principal



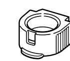
Appareil principal



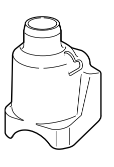
Coupelle à médicament



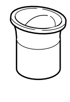
Capsule-filtre (avec filtre)



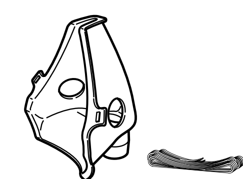
Adaptateur de masque



Embout buccal



Masque pour enfant (en option) 9921



Guide d’utilisation



OMRON

GUIDE D’UTILISATION

NÉBULISEUR À FILTRE VIBRANT

MICROair

Modèle NE-U22VINT

Français

Merci d’avoir acheté le Nébuliseur MICROair d’OMRON. Avant d’utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement ce guide d’utilisation. Veuillez garder ce guide d’utilisation à portée de la main pour référence future.

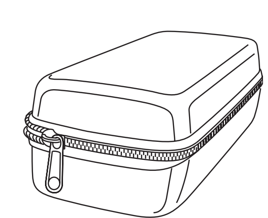
Mise en garde: La loi fédérale soumet cet appareil à une restriction de vente par ou sur ordonnance d’un médecin.

Cet appareil est un dispositif médical. Utilisez cet appareil uniquement de la façon indiquée par votre médecin et/ou votre inhalothérapeute.

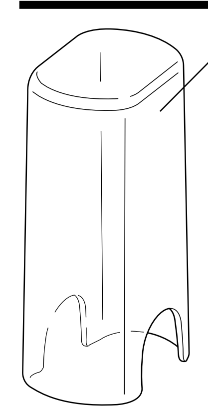
Les illustrations présentées dans ce guide d’utilisation sont des dessins.

Vidéo d’instruction

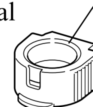
Étui de rangement



Description des pièces



Couvercle de l'appareil principal
Protège l'appareil principal



Capsule-filtre
Un filtre en alliage est installé pour la nébulisation.
- Manipulez le filtre avec soin car il est très délicat.



Levier de blocage du bouchon de la coupelle à médicament
Ouvre la capsule de médicament pour le lavage.
– N'ouvrez pas la capsule de médicament excepté le lavage.

Coupelle à médicament
Remplissez médicament en ouvrant le dessus de la capsule.

Électrode
Alimente la puissance de l'appareil principal au dispositif de vibration de la coupelle à médicament.

Orifice d'injection du médicament
Introduisez le médicament en ouvrant la capsule-filtre.



Indicateur de décharge de pile
Un indicateur orange clignote lorsque les piles sont à plat.

Voyant de mise en circuit
Un voyant vert s'allume lorsque l'appareil est en marche.

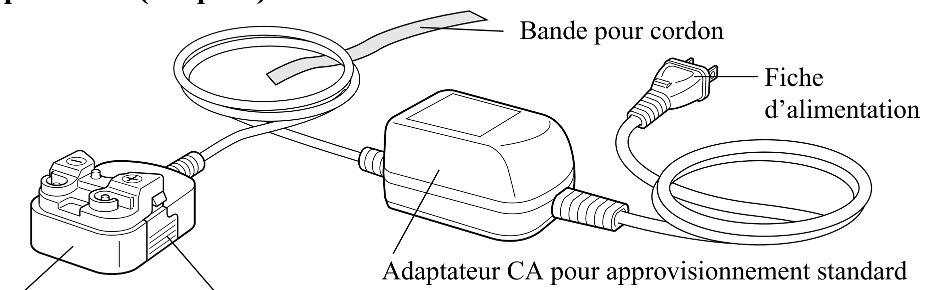
Bouton de Puissance
Unité principale de tours marche-arrêt..

Dessous de l'appareil principal

Levier de blocage du couvercle à pile

Prise pour adaptateur CA sous l'appareil principal

Adaptateur CA (en option)



Assemblage de l'appareil principal

Cet appareil doit être assemblé avant d'être utilisé.

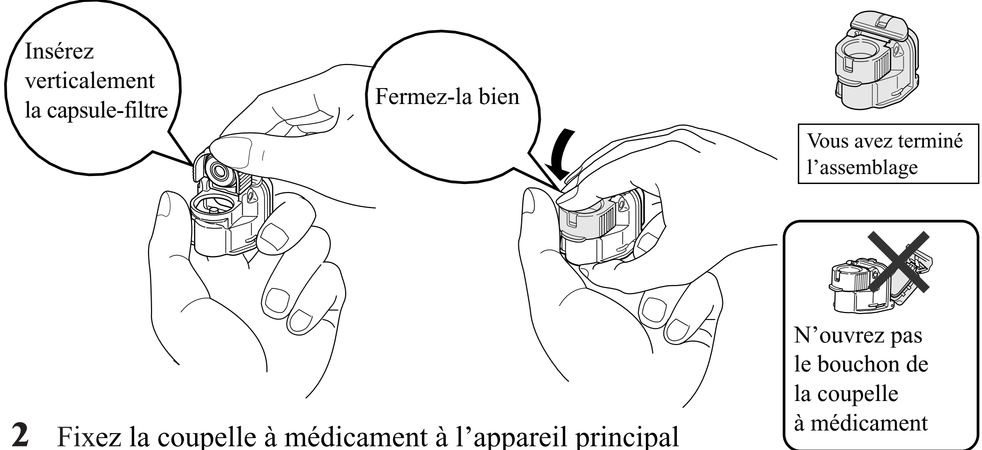
- Les pièces peuvent s'emboîter de façon assez serré puisqu'elles sont conçues pour empêcher le médicament de couler.
- Vous devez laver et désinfecter toutes les pièces amovibles avant d'utiliser l'appareil. Assemblez l'appareil après en avoir lavé, désinfecté et asséché les composants.

(Pour connaître la façon de procéder pour désinfecter l'appareil, référez-vous à la page 18)

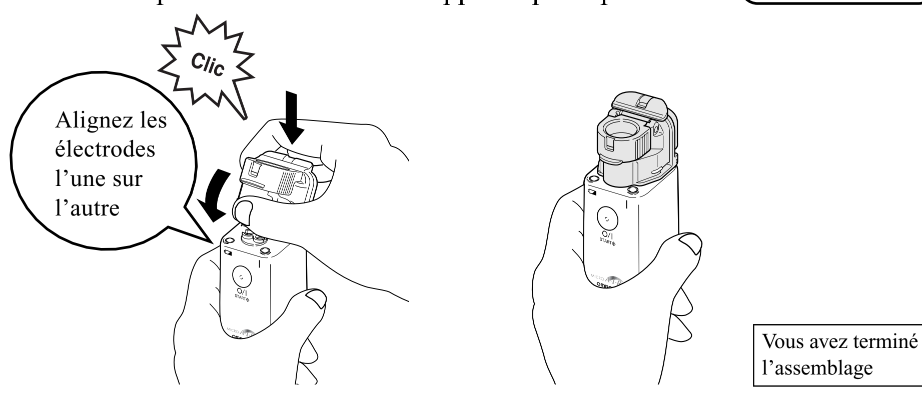
Conseils généraux

- Tenez bien l'appareil avec vos deux mains.
- Assemblez solidement les pièces (selon les pièces, il se peut que vous entendiez un petit bruit sec au moment de l'assemblage).

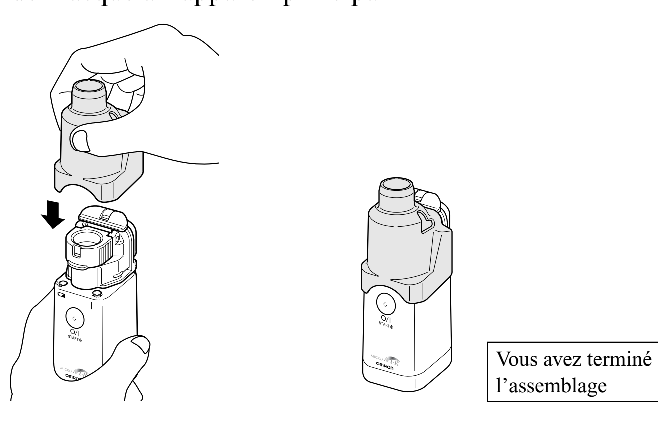
1 Fixez la capsule-filtre sur la coupelle à médicament



2 Fixez la coupelle à médicament à l'appareil principal

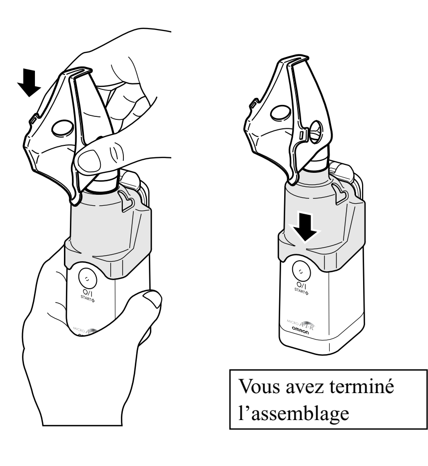


3 Fixez l’adaptateur de masque à l’appareil principal

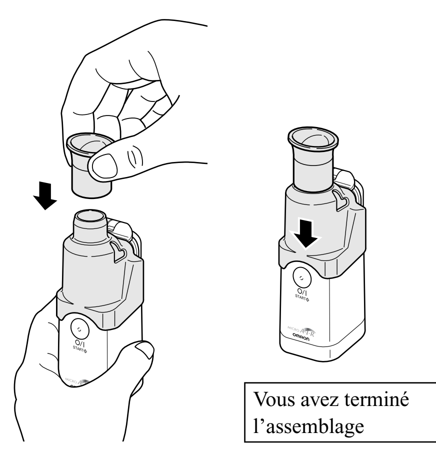


4 Fixez l’embout buccal fourni ou le masque d’inhalation pour enfant à l’adaptateur de masque.

- Fixation du masque d’inhalation pour enfant

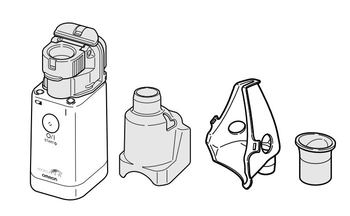


- Fixation de l’embout buccal



Vous avez maintenant complété l’assemblage de l’appareil principal.

– Si vous n’utilisez pas l’appareil après l’avoir assemblé, désassemblez-le (tel qu’indiqué ci-contre), et rangez-le dans l’étui de rangement fourni ou dans un environnement propre. (Pour en savoir davantage sur l’utilisation adéquate de l’appareil, référez-vous à la page 15)



Utilisation de la source d'énergie

Installation des piles

Les piles ne sont pas fournies. Utilisez deux piles alcalines ou au nickel-hydrogène AA disponibles en magasin.

1 Enlevez le couvercle de pile.

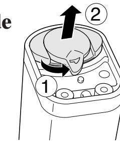
(1) Tournez légèrement le levier de blocage du couvercle de pile dans la direction de la flèche.

(2) Enlevez le couvercle de pile.

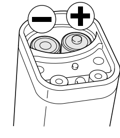
• La première fois, il se peut que le couvercle de pile soit difficile à enlever puisqu'il est serré afin d'empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Dessous de l'appareil principal





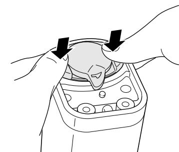
2 Insérez correctement les piles en alignant les polarités (+ et -) sur les marques d'indication.



3 Replacez le couvercle de pile.

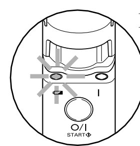
Placez le couvercle de pile sur le compartiment à piles. Poussez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'adapte aux pattes et produise un petit bruit sec. Poussez fermement sur les deux extrémités.

• Il se peut que vous trouviez difficile de le pousser jusqu'au bout puisque l'appareil a été conçu pour empêcher l'eau d'atteindre l'intérieur.



Remplacement et durée de vie des piles

Piles alcalines



L'appareil peut être utilisé durant environ 8 jours (à raison de 30 minutes par jour)

• L'indicateur de décharge de pile (orange) clignote.

→ Les piles sont presque déchargées. Remplacez les deux piles par des neuves.

• L'indicateur de décharge de pile (orange) s'allume.

→ Les piles sont à plat. L'appareil ne produira aucune nébulisation. Remplacez immédiatement les deuxpiles par des neuves.

Piles au nickel-hydrogène

– **Vous pouvez utiliser des piles au nickel-hydrogène (piles rechargeables).**

– **Si vous utilisez un chargeur de piles convenant aux piles que vous utilisez (disponible en magasin), vous épargnerez de l'argent en rechargeant régulièrement les piles.**

L'appareil peut être utilisé durant environ 8 jours (à raison de 30 minutes par jour lorsque les piles sont complètement chargées).

• L'indicateur de décharge de pile (orange) clignote.

→ Les piles rechargeables n'ont pas de puissance résiduelle. Puisque l'appareil ne produit aucune nébulisation, rechargez immédiatement les piles à l'aide d'un chargeur disponible en magasin.

• L'adaptateur CA fourni ne peut servir à charger les piles.Utilisez un chargeur de piles disponible en magasin pour recharger les piles.

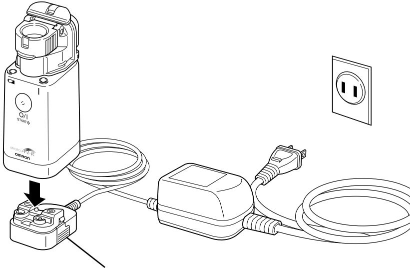
Piles

• Si vous rangez l'appareil alors que les piles ou les piles rechargeables sont en place, elles peuvent couler et endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une longue période (plus de trois mois), enlevez les piles.
• N'utilisez pas des piles neuves et usées, ou des piles de différents types (telles que piles régulières et piles rechargeables), ensemble.
• Respectez les méthodes d'élimination déterminées par votre communauté locale lorsque vous devez disposer des piles usagées.

Utilisation facultative de l’adaptateur CA (en option)

Utilisez l’adaptateur CA aux endroit où vous disposez d’une prise électrique.
Notez cependant que cet adaptateur CA n’est pas un chargeur de piles.

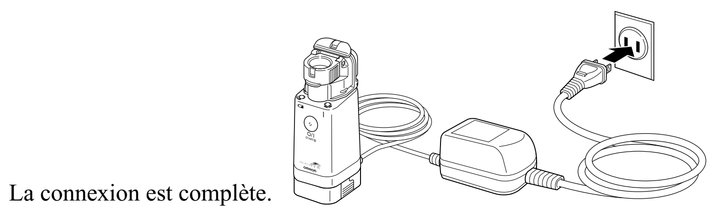
1 Placez l’appareil principal sur la base de connexion pour adaptateur CA, tel qu’indiqué ci-après.



Verrouillage pour appareil principal

Notez: cependant que cet adaptateur CA n’est pas un chargeur de piles.

2 Branchez le cordon d’alimentation de l’adaptateur CA dans la prise électrique.

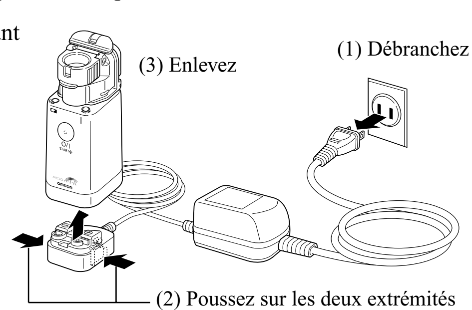


Enlèvement de l’adaptateur CA de l’appareil principal

(1) Débranchez le cordon d’alimentation de la prise électrique.

(2) Déverrouillez l’appareil principal en poussant sur les deux extrémités du dispositif de verrouillage de la base de connexion pour adaptateur CA.

(3) Enlevez l’appareil principal.



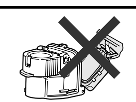
Comment remplir bouteille de médicament

Avez-vous enlevé l’adaptateur de masque et l’embout buccal fourni?

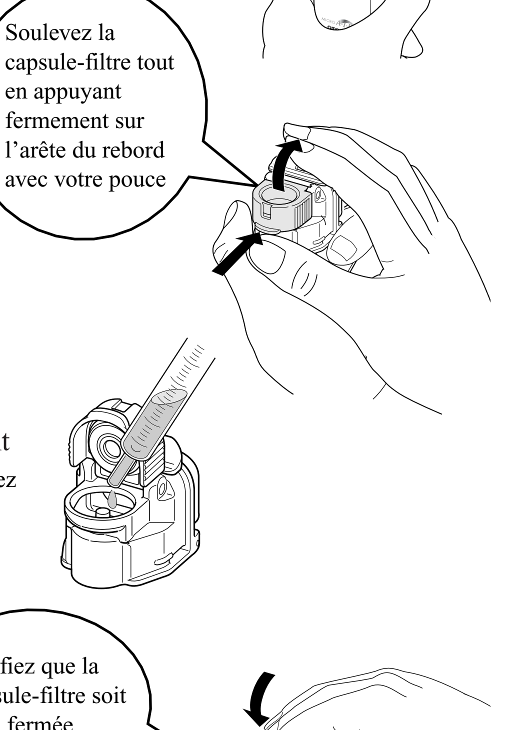
(Pour les directives sur l'assemblage de l'appareil principal, référez-vous à la page 8)

1 Enlevez la coupelle à médicament de l’appareil principal.

2 Ouvrez la capsule-filtre Retenez la coupelle à médicament en la couvrant avec votre main.



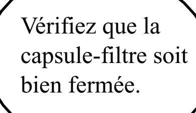
N’ouvrez pas le bouchon de la coupelle à médicament



3 Remplissez la coupelle à médicament

Tel qu’indiqué à la Figure ci-contre, empêchez la capsule-filtre de se refermer lorsque vous remplissez la coupelle à médicament

– La capacité maximale de la coupelle à médicament est de 7 ml.

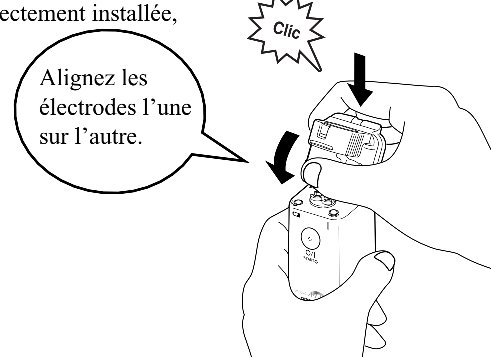


4 Fermez la capsule-filtre.

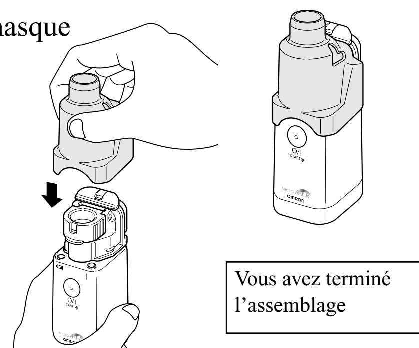
– Assurez-vous de vérifier que la capsule-filtre soit bien fermée. Dans le cas contraire, le médicament s’écoulera.

5 Fixez la coupelle à médicament à l'appareil principal.

– Si la coupelle à médicament n'est pas correctement installée, l'appareil ne se mettra pas en marche.
– Si les électrodes de l'appareil principal sont très sales, l'appareil ne pourra produire une nébulisation normale. Dans ce cas, nettoyez les saletés. (Référez-vous à la page 17)



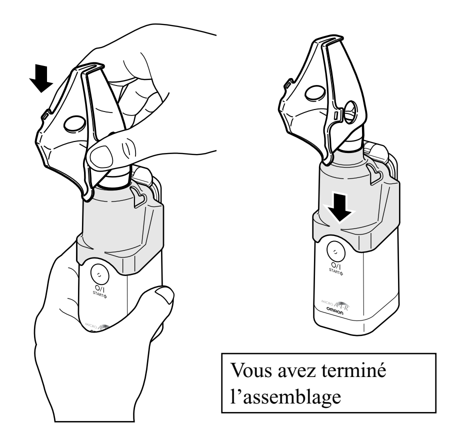
6 Fixez l'embout buccal et l'adaptateur de masque



Vous avez terminé l'assemblage

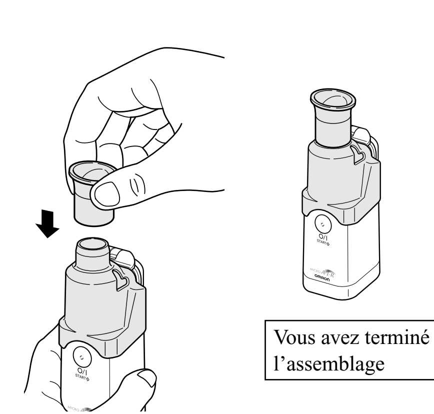
7 Fixez la masque d'inhalation pour enfant ou l'embout buccal.

• Installation du masque d'inhalation pour enfant



Vous avez terminé l'assemblage

• Installation de l'embout buccal



Vous avez terminé l'assemblage

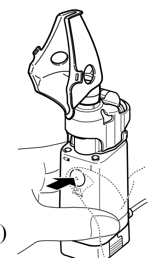
Sélection du mode de nébulisation

Vous pouvez utilisez l’appareil en mode de nébulisation continue ou en mode manuel.

Nébulisation en mode continu

Lorsque vous appuyez sur la touche et enlevez immédiatement votre doigt de la touche (après environ 1 seconde), l’appareil produit une nébulisation en mode continu.
Lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche, l’appareil arrête la nébulisation.

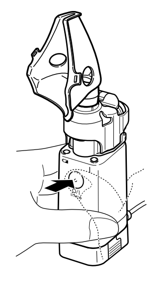
Appuyez sur la touche et relevez immédiatement votre doigt (dans la seconde)



Nébulisation en mode manuel

Lorsque vous continuez d’appuyer sur la touche (durant 2 secondes ou plus), l’appareil produit une nébulisation en mode manuel. L’appareil produit une nébulisation seulement pendant que vous appuyez sur la touche. Vous pouvez inhaler à votre convenance.

Continuez d’appuyer sur la touche (durant environ 2 secondes ou plus)



– Le voyant de mise en circuit (vert) s’allume durant la nébulisation.

Inhalation

1 Tenez l'appareil principal d'une main et commencez l'inhalation dans une position détendue.

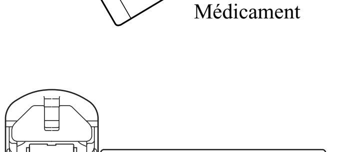


Inclinez légèrement l'appareil principal vers vous (la touche vous faisant face).

- Immergez le dispositif de vibration dans le médicament. Si le dispositif de vibration n'est pas immergé, l'appareil ne produit pas de nébulisation.

Médicament

- Si de la salive ou du médicament se dépose sur l'électrode de l'appareil principal ou sur le filtre, l'appareil arrête la nébulisation. Le cas échéant, éteindre l'appareil et absorber le médicament ou la salive avec un mouchoir en papier ou un chiffon doux.



Avertissement

N'échappez pas ou ne soumettez pas l'appareil principal, la coupelle à médicament ou la capsule-filtre à un choc violent.

- L'appareil peut être endommagé et ne peut être utilisé.

2 Lorsque vous avez terminé l'inhalation, appuyez sur la touche et arrêtez l'appareil.

- L'appareil est doté d'une minuterie intégrée qui arrête l'appareil environ 30 minutes après qu'il ait été mis en circuit.
- Lorsqu'on utilise l'adaptateur CA, débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique. (Référez-vous à la page 11)

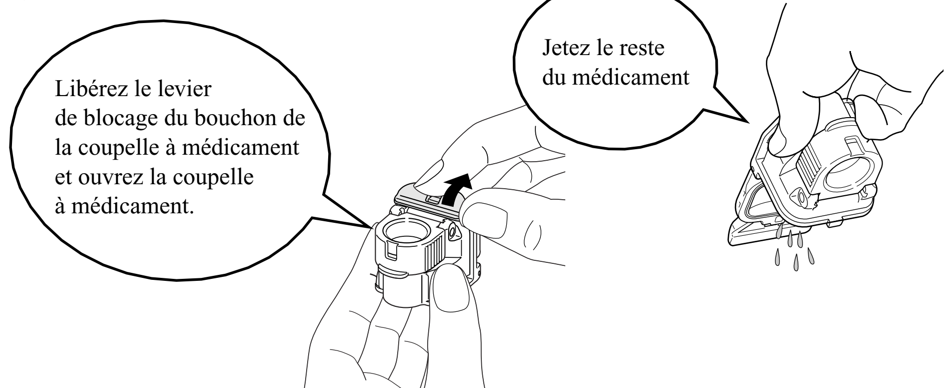
Assurez-vous de laver et de ranger l’appareil après utilisation.

Si vous ne lavez pas l’appareil après inhalation, le médicament séchera, adhérera à la coupelle et ne pourra plus être nébulisé. Dans ce cas, désinfectez la capsule-filtre et faites partir le médicament au lavage. (Référez-vous à la page 18)

1 Enlevez les pièces de l’appareil principal.

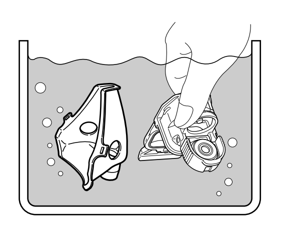
En le masque d’inhalation pour enfant ou l’embout buccal, l’adaptateur de masque, et la coupelle à medicament de l’appareil principal. Pour en savoir davantage sur la façon d’assembler l’ appareil, (référez-vous aux pages 8 et 9).

2 Jetez le reste du médicament



3 Lavez les pièces.

Lavez le masque d’inhalation ou l’embout buccal, l’adaptateur de masque, la coupelle de médicament dans l’eau.



Conseils généraux

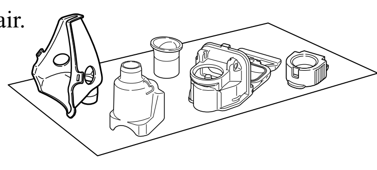
Lorsque vous rincez la coupelle à médicament et la capsule-filtre sous l’eau du robinet, n’utilisez pas l’eau provenant d’un robinet ouvert à pleine capacité.

• Vous pourriez endommager l’appareil.

4 Asséchez bien les pièces.

Immédiatement après avoir lavé les pièces, essuyez l’excès d’eau à l’aide d’un chiffon sec, et laissez-les sécher à l’air. Enlevez la capsule-filtre de la coupelle à médicament et laissez-les sécher à l’air (référez-vous à la page 8).

• Ne touchez pas au filtre avec vos mains.



5 Après avoir assemblé l'appareil, rangez-le dans un environnement propre.

Mise en garde
Lavez et désinfectez la coupelle à médicament, le masque d'inhalation, l'embout buccal et l'adaptateur de masque après chaque utilisation. (Référez-vous à la page 16)
Assurez-vous d'assécher rapidement les pièces nettoyées et désinfectées, et rangez-les en vous assurant qu'elles ne soient pas contaminées de nouveau.

Si l'appareil principal est sale

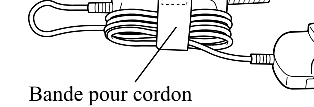
Essuyez les taches sur l'appareil principal à l'aide d'un chiffon doux. Si l'appareil principal est très sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux trempé dans de l'eau et du détergent, et bien essoré. Asséchez-le ensuite à l'aide d'un chiffon doux sec.

Conseils généraux
- Ne lavez pas l'appareil principal avec des produits chimiques volatiles tels du benzène ou du diluant.
- N'immergez pas l'appareil principal dans l'eau.

Transport de l'appareil

- Vous pouvez placer l'embout buccal et le masque d'inhalation dans l'étui de rangement pour les transporter avec l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, installez le couvercle de l'appareil principal.
- Pour éviter d'égratigner l'appareil principal, ne placez pas l'adaptateur CA dans l'étui de rangement avec l'appareil principal.

Rassemblez le cordon d'alimentation de l'adaptateur CA et fixez-le à l'adaptateur à l'aide de la bande pour cordon.



Conseils généraux

Ne laissez pas de médicament ou d'eau dans la coupelle à médicament, et ne la transportez pas alors qu'elle en contient.

- Le médicament peut dégoutter ou se renverser et endommager l'appareil principal.

Ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il subira des niveaux de température ou d'humidité élevés, ou dans un ensoleillement direct.

Désinfection de l'appareil

La coupelle à médicament et la capsule-filtre pouvant être enlevées de l'appareil principal, le nébuliseur Micro-Air® peut être nettoyé et désinfecté facilement. On peut désinfecter l'appareil avec du chlorure de benzalkonium.

Désinfection de l'appareil

1 Préparez une solution diluée de 0,1 % de chlorure de benzalkonium, et faites tremper la coupelle à médicament et la capsule-filtre dans la solution durant 10 minutes.

2 Retirez la coupelle à médicament et la capsule-filtre de la solution et rincez-les à l'eau.

3 Pour un séchage rapide, essuyez l'excès d'eau.

4 Si vous utilisez des nettoyants commerciaux, suivez les directives du fabricant.

Mise en garde
N'utilisez pas de solution de décontamination contenant de l'hypochlorite de sodium.
• La capsule-filtre rouillerait.

5 Les pièces suivantes peuvent être désinfectées:

- **La coupelle à médicament**
- **La capsule-filtre**
- **Le masque**
- **L'embout buccal**
- **L'adaptateur d'embout buccal**

Replacement de la capsule-filtre

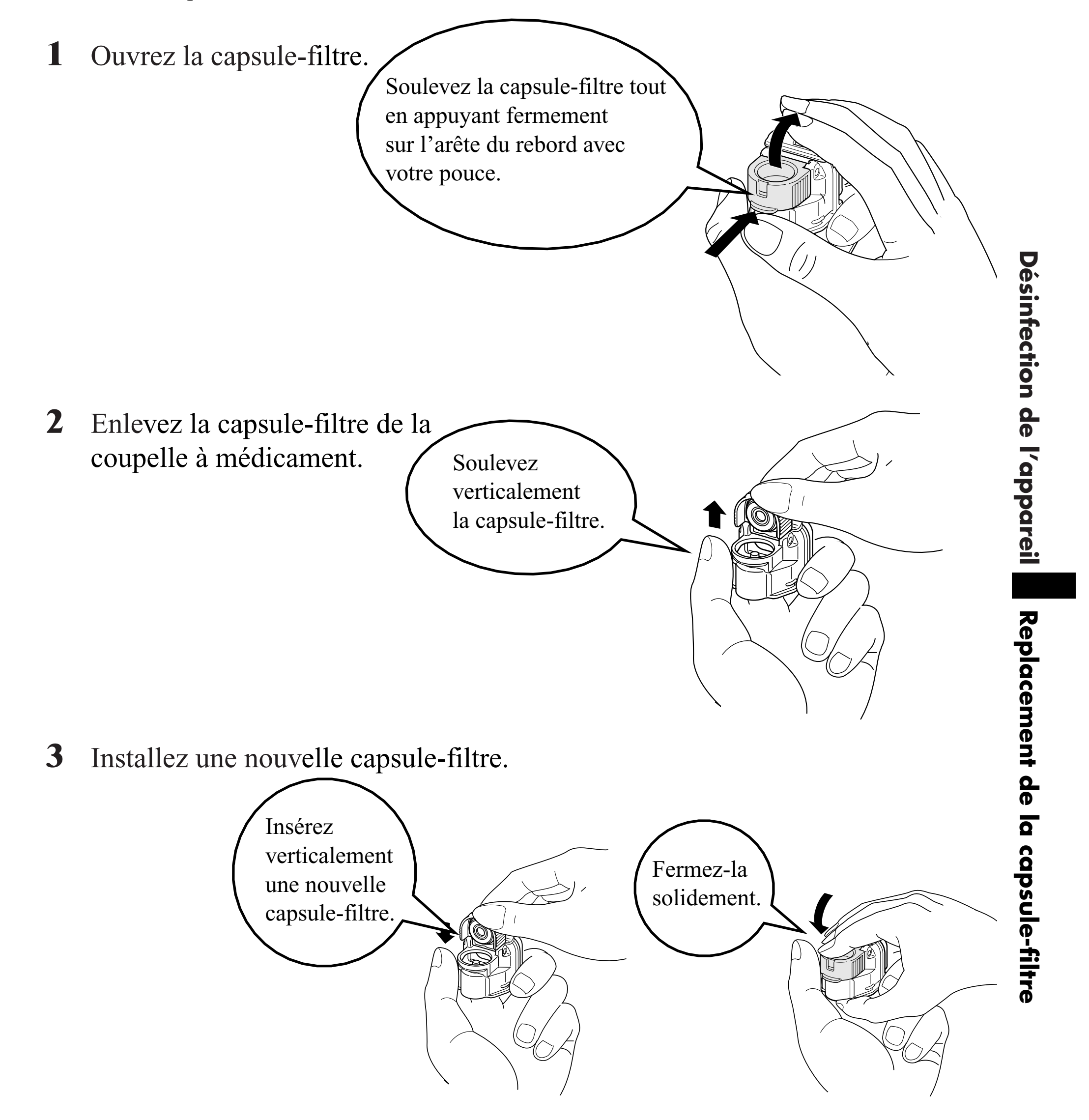
Vous pouvez utiliser la capsule-filtre durant environ 1 an (selon les résultats de tests d'OMRON). Cependant, cette durée peut varier en fonction du type de médicament, de l'utilisation individuelle et de l'entretien. Dans certains cas, il se peut que l'appareil ne produise pas de nébulisation, ou qu'il produise une faible nébulisation, même après avoir été désinfecté.

Si l'appareil ne produit pas de nébulisation ou qu'il produit une faible nébulisation, même après que la capsule-filtre ait été nettoyée, achetez une nouvelle capsule-filtre chez votre marchand Omron le plus près, où à l'endroit où vous avez acheté votre appareil.
Le numéro de pièce est U22-4.

1 Ouvrez la capsule-filtre.

2 Enlevez la capsule-filtre de la coupelle à médicament.

3 Installez une nouvelle capsule-filtre.



Dépannage

Si un problème se présente pendant que vous utilisez l'appareil, veuillez vérifier les renseignements suivants avant d'appeler.

Le débit de nébulisation est très bas, ou l'appareil ne produit aucune nébulisation

Recherchez	Corrigez
L'indicateur de décharge de pile est-il allumé?	Remplacez les piles par des neuves. (Référez-vous à la page 10)
Le filtre est-il sale?	Nettoyez la capsule-filtre par la désinfection pour enlever toute saleté. (Référez-vous à la page 18) • Si le problème n'est pas corrigé après la procédure ci-haut indiquée, remplacez la capsule-filtre par une neuve. (Référez-vous à la page 19)

Le voyant de mise en circuit ne s'allume pas et l'appareil ne produit aucune nébulisation

Recherchez	Corrigez
Les polarités des piles ou des piles rechargeables sont-elles dans la mauvaise position?	Insérez les piles ou les piles rechargeables dans la bonne position. (Référez-vous à la page 10)
Les piles sont-elles à plat?	Remplacez les piles par des neuves. (Référez-vous à la page 10)
La capacité du chargeur de piles (au nickel-hydrogène) est-elle faible?	Rechargez les piles à l'aide d'un chargeur disponible en magasin ou remplacez les piles par des neuves.
L'adaptateur CA est-il bien branché dans une prise électrique ou dans la prise pour adaptateur CA sous l'appareil principal?	Insérez-le correctement. (Référez-vous à la page 11)
La coupelle à médicament est-elle bien installée sur l'appareil principal?	Insérez-la correctement. (Référez-vous à la page 13)

Dépannage

Le voyant de mise en circuit est allumé, mais l'appareil ne produit aucune nébulisation

Recherchez	Corrigez
La coupelle à médicament contient-elle le médicament?	Remplissez-la de médicament. (Refer to Page 12)
Le filtre est-il brisé, taché, ou extrêmement sale?	Nettoyez la capsule-filtre par la désinfection. (Référez-vous à la page 18) • Si l'appareil ne produit pas de nébulisation après la procédure ci-haut indiquée, ou si le filtre est brisé, remplacez la capsule-filtre par une neuve. (Référez-vous à la page 19)
Le médicament se rend-il dans la coupelle? (Le médicament est-il en contact avec le dispositif de vibration?)	Inclinez légèrement l'appareil principal vers vous (la touche vous faisant face). (Référez-vous à la page 15)
De l'eau ou du médicament s'est-il déposé sur l'électrode de l'appareil principal?	Essuyez l'eau ou le médicament à l'aide d'un chiffon doux. (Référez-vous à la page 15)
L'électrode de l'appareil principal est-il sale?	Essuyez la tache. (Référez-vous à la page 17)

Dépannage

Spécifications

Nom du produit:	Nébuliseur à filtre vibrant Micro-Air® d'OMRON
Modèle:	**NE-U22V**
Alimentation:	110 V a.c. et 50/60 Hz (avec l'utilisation d'un adaptateur CA) 3 V c.c. (deux piles alcalines AA) 2.4 V c.c. (deux piles au nickel-hydrogène AA)
Consommation d'énergie:	Environ 1.5 W*
Fréquence de vibration:	Environ 180 kHz
Débit de nébulisation:	0,4 à 0,5 ml/min en moyenne*
Dimension des particules:	MMAD environ 5 µm (1 to 5 µm pour 80 % de tout le volume de la distribution des particules) (Mesuré par OMRON sur la base de CEN/TC215)
Capacité de la coupelle de médicament:	Maximum de 7 ml
Dimensions extérieures:	38 (l.) x 104 (H.) x 51 (P.) mm
Poids:	Environ 97 g (excluant les piles)
Durée de vie des piles:	Environ 4 heures en mode continu* Environ 8 jours à raison de 30 minutes par jour (avec piles alcalines)
Température et humidité de fonctionnement:	10 à 40 °C (aucune formation de glace n'est permise), 30 à 85 % HR
Accessoires:	Masque d'inhalation pour enfant, embout buccal, adaptateur de masque, étui de rangement, adaptateur CA, guide d'utilisation

* Lorsqu'on utilise une solution saline. Ces chiffres peuvent varier en fonction du type de médicament.

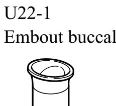
Les spécifications et l'apparence peuvent être modifiées sans avis en vue d'y apporter des améliorations.

Pièces de remplacement et accessoires



9921
Masque d'inhalation pour enfant, avec attaches en caoutchouc (Le masque et les attaches sont des accessoires en option)

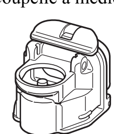
U22-1
Embout buccal





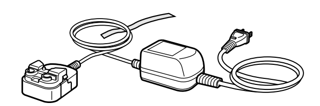
U22-2
Adaptateur de masque

U22-3
Coupelle à médicament

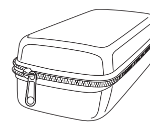


U22-4
Capsule-filtre

U22-5
Adaptateur CA (accessoire en option)



U22-7
Étui de rangement



Pour connaître les endroits où vous procurer les pièces de remplacement et accessoires, communiquez avec le magasin où vous avez acheté l'appareil, ou le marchand OMRON le plus près.

Garantie

Votre Nébuliseur NE-U22V d’Omron porte une garantie contre tout vice de fabrication pour une période de deux ans à compter de la date d’achat. Cette garantie est consentie à l’acheteur au détail original seulement. Cette garantie ne couvre pas les défaillances causées par un mauvais usage, un usage abusif, ou une modification au Nébuliseur Omron, l’utilisation de mauvais composants ou le défaut de respecter les directives d’utilisation. La garantie de 2 ans exclut la capsule-filtre et les accessoires.

Pour présenter une réclamation sur garantie, expédiez l’unité port payé et assurée (ou assumez les risques de perte ou dommage durant l’expédition) à Omron Healthcare, Inc., 300 Lakeview Parkway, Vernon Hills, IL 60061, U.S.A., à l’attention du Service des réparations. Toutes les demandes sur garantie doivent inclure le numéro du modèle de votre Nébuliseur Omron, la preuve d’achat (incluant la date d’achat), votre numéro de téléphone et la nature de votre demande. Omron réparera ou remplacera (à son choix) gratuitement toute pièce qui se révélera défectueuse en raison d’un vice de matière ou de fabrication couvert par cette garantie limitée.

Cette garantie limitée remplace toute autre garantie, orale, écrite, expresse ou implicite. Il n’y a pas de garantie de qualité marchande ou de compatibilité dans un but particulier, à l’exception des garanties implicites résultant de l’effet de la loi, qui sont limitées dans le temps au terme des 2 années de cette garantie. La responsabilité d’Omron, qu’il s’agisse d’un contrat, d’une action, d’une garantie, d’une responsabilité sans faute, ou de tout autre théorie, n’excédera pas le prix d’un nébuliseur individuel Omron, qui est la base de la réclamation. Omron ne sera en aucun cas responsable d’aucune perte de profit, d’installation, d’équipement ou autres dommages indirects, consécutifs ou particuliers.

Certaines provinces ne permettant pas les limitations d’une garantie implicite dans le temps, ou l’exclusion ou la limitation de dommages indirects ou consécutifs dans le temps, ou l’exclusion ou la limitation de dommages indirects, consécutifs ou particuliers, ces limitations ou exclusions peuvent ne pas s’appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez avoir d’autres droits qui varient d’une province à une autre.

Numéro sans frais du

Service à la clientèle: 1-800-634-4350

Garantie

Distribué par:
OMRON HEALTHCARE, INC.
300 Lakeview Parkway
Vernon Hills, IL 60061 É.-U.
Service à la clientèle, sans frais: 1-800-634-4350
www.omronhealthcare.com

NEU22VINST Rev

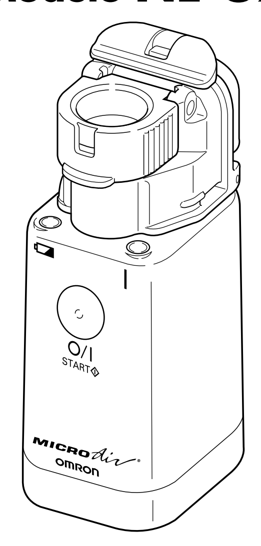
OMRON

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NEBULIZADOR VIBRADOR CON MALLA

Modelo NE-U22V

MICRO Air



Gracias por adquirir el Nebulizador MICRO Air OMRON. Lea todas las instrucciones del manual sobre el cuidado y uso de esta unidad antes de utilizarla. Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

Español

Precaución: Conforme a leyes federales, este dispositivo sólo se puede vender a pedido de un médico.

Esta unidad es un dispositivo médico. Utilícela solamente según las indicaciones de su médico o terapeuta respiratorio.

Las ilustraciones de este manual son dibujos de imágenes.

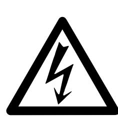
Información de Seguridad

- A continuación se detallan iconos y señales de advertencia para el uso correcto y seguro de este producto y para evitar que usted y terceros corran el riesgo de sufrir perjuicios.

Señales de advertencia	Contenido
⚠ **Precaución**	Indica situaciones que pueden provocar un riesgo de muerte o lesiones graves como resultado del uso incorrecto del aparato.
⚠ **Advertencia**	Indica situaciones que pueden provocar lesiones corporales o daños materiales* como resultado del uso incorrecto del aparato.

*Daños materiales se refiere a una amplia variedad de daños relacionados con su hogar, artefactos del hogar, animales domésticos y mascotas.

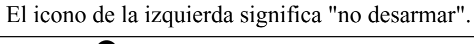
Ejemplo de señales de advertencia



El icono △ indica prohibición (e incluye advertencias y peligros). Aquellas situaciones que impliquen prohibiciones propiamente dichas están indicadas mediante mensajes de texto o imágenes en el icono o en sus inmediaciones △. El icono de la izquierda significa "peligro de electrocución".



El icono ⃠ indica prohibición (aquello que no debe hacerse).
Aquellas situaciones que impliquen prohibiciones propiamente dichas están indicadas mediante mensajes de texto o imágenes en el icono o en sus inmediaciones ⃠ .
El icono de la izquierda significa "no desarmar".





El icono ● indica instrucciones importantes (siempre deben seguirse).
Aquellas situaciones que impliquen acciones importantes que se deben realizar están indicadas mediante mensajes de texto o imágenes en el icono o en sus inmediaciones ●. El icono de la izquierda significa "información importante".

⚠ Precaución

Asegúrese de cumplir con las indicaciones de su médico en cuanto al tipo, dosis y régimen de los medicamentos.
- Sus síntomas pueden empeorar.

Asegúrese de lavar y desinfectar el depósito para el medicamento y la tapa reticulada cuando use la unidad por primera vez después de comprarla o después de no haberla usado durante mucho tiempo.
(Consulte las páginas 14 a 18).
- Puede haber diversas bacterias presentes que pueden provocar infecciones.
  Lave y desinfecte la tapa reticulada, la mascarilla de inhalación, la boquilla y el adaptador de la mascarilla después de cada uso. (Consulte la página 18)

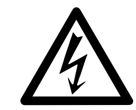
Asegúrese de secar inmediatamente las piezas ya limpias y desinfectadas, y guárdelas para que no vuelvan a contaminarse.
- Puede haber diversas bacterias presentes que pueden provocar infecciones.

En el caso de que más de una persona use la unidad, asegúrese de que cada usuario utilice un depósito para el medicamento, mascarilla pediátrica de inhalación, boquilla y adaptador para la boquilla desinfectados.
- Los usuarios podrían tener alguna infección.

Mantenga la unidad alejada de bebés y niños.
- Podrían tragar piezas pequeñas tales como la tapa reticulada. La unidad podría sufrir daños o provocar lesiones a bebés o niños. En caso de que un niño tragase la tapa reticulada, consulte a un médico inmediatamente.

⚠ Precaución

No enchufe ni desenchufe el transformador de CA con las manos húmedas.
• Podría electrocutarse.

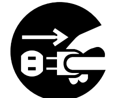



No lave la unidad principal ni el transformador de CA con agua fría ni caliente.
No los sumerja en agua.
• Eso podría dañar la unidad.

⚠ Advertencia



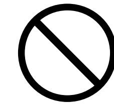
Enjuague con abundante agua el desinfectante que pueda haber quedado en las piezas.



Si no va a utilizar la unidad durante un periíodo prolongado, asegúrese de desconectar el enchufe del tomacorriente.

No utilice soluciones desinfectantes que contengan hipoclorito de sodio.
• La tapa reticulada se oxidará.

Asegúrese de que no caiga medicamento en la unidad principal ni en el transformador de CA. Si se derramara medicamento en la unidad o transformador de CA, límpielo inmediatamente con un paño suave.

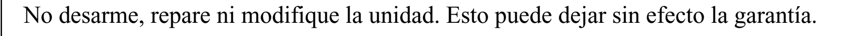


No deje caer ni ejerza demasiada presión sobre la unidad principal, el transformador de CA, el depósito para el medicamento ni sobre la tapa reticulada.

Utilice solamente el transformador proporcionado por Omron.

Asegúrese de enchufar el transformador de CA en un tomacorriente de 110 VCA.




No desarme, repare ni modifique la unidad. Esto puede dejar sin efecto la garantía.

Consejos

Recambie las pilas agotadas por nuevas inmediatamente. No combine diferentes tipos de pilas. No combine pilas usadas con nuevas. No combine pilas secas con pilas recargables.

Inserte las pilas correctamente para que la unidad pueda funcionar correctamente. Puede utilizar pilas de níquel-hidrógeno disponibles en el mercado, pero no utilice pilas de níquel-cadmio.

Cargue las pilas recargables con un cargador disponible en el mercado.
(El transformador de CA suministrado con la unidad no puede ser utilizado como cargador de pilas.) Después de cada uso, lave bien la unidad con la malla y el vibrador para que no queden restos de medicamento. (Consulte la página 16).

Lave el depósito para el medicamento, la tapa reticulada y el vibrador con agua corriente limpia o agua destilada disponible en el mercado.

Cuando enjuague el depósito para el medicamento con agua corriente, utilice un chorro de baja presión.

Arme las partes limpias y desinfectadas después de secarlas bien.

No utilice benceno, diluyente ni gasolina para limpiar la unidad.

No seque en el horno de microondas la unidad principal, el transformador de CA, el depósito para el medicamento ni la tapa reticulada, ni tampoco los hierva para limpiarlos.

No guarde la unidad en ambientes con altas temperaturas y humedad, ni bajo luz solar directa.

No deje ni transporte agua ni medicamentos cuando el depósito para tal fin esté lleno.

Cuando no vaya a utilizar la unidad por un período de tiempo prolongado (aproximadamente tres meses o más), quítele las pilas.

Características del producto

1 La unidad de bolsillo puede ser llevada adonde usted vaya.

La unidad es lo suficientemente pequeña como para llevarla o guardarla en un estuche o cartera y se la puede llevar fácilmente adondequiera que uno vaya. La nueva malla de aleación de titanio produce un aerosol altamente eficiente.

2 Se puede inhalar utilizando distintos ángulos

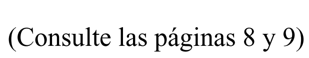
La nueva estructura del depósito permite que se pueda realizar una inhalación estable utilizando distintos ángulos. Por lo tanto, la unidad puede utilizarse incluso en la cama.

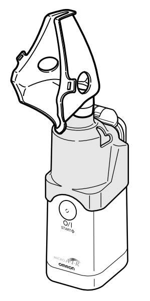
3 Cuidados sencillos y fácil uso

La unidad no necesita cuidados complejos. Como cualquier nebulizador tradicional de tipo de compresión, todo lo que usted debe hacer es retirar el medicamento luego de inhalar y secar el depósito inmediatamente después de lavarlo.

Para comenzar a realizar una inhalación, se debe armar la unidad.

Antes de empezar a utilizar la unidad, lea la sección "Cómo armar la unidad principal" y asegúrese de comprender los pasos que se deben seguir.


(Consulte las páginas 8 y 9)

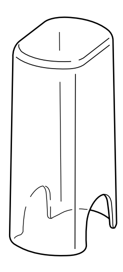


(Esta imagen muestra la unidad con la mascarilla de inhalación.)

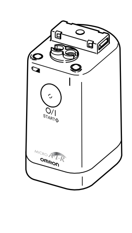
Piezas del producto Controle el producto.

La caja del producto contiene los siguientes componentes. En caso de que alguno faltara, comuníquese con la tienda donde realizó la compra o con el representante de OMRON más cercano.

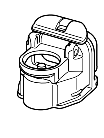
Protector de la unidad principal



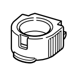
Unidad principal



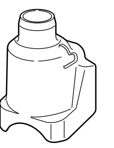
Depósito para el medicamento



Tapa reticular (con malla)

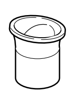


Adaptador para la mascarilla

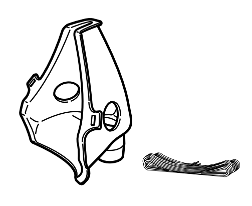


Boquilla





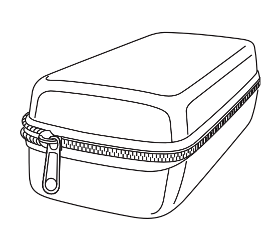
Mascarilla pediátrica 9921(opcional)



Manual de instrucciones

Video de instrucciones

Estuche



Nombres y funciones de las piezas

Protector de la unidad principal
Sirve para guardar la unidad principal.



Tapa reticulada
Cuenta con una malla de aleación para nebulizaciones.
- Manipule la malla con cuidado, pues es muy delicada.

Palanca de traba de la tapa del depósito para el medicamento
Abre la tapa del depósito para lavar dicha tapa. No abra la tapa del depósito para el medicamento excepto para lavarlo.

Depósito para el medicamento
Depósito para el medicamento

Electrodo
Suministra energía desde la unidad principal al vibrador del depósito para el medicamento.

Orificio para el medicamento
Para cargar medicamentos, abra la tapa reticulada.

Indicador de pilas descargadas
Una luz anaranjada titila cuando las pilas están agotadas.

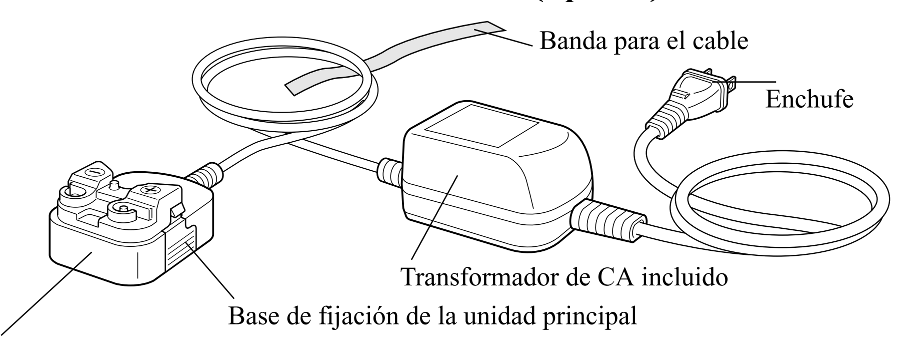
Indicador de encendido
Cuando la unidad está en funcionamiento, se enciende una luz verde.

Parte inferior de la unidad principal
Palanca para desenganchar la tapa del compartimiento de las pilas

Botón para encender
Enciende y apaga la unidad con sólo pulsar un botón.

Enchufe hembra en la unidad principal para el transformador de CA

Transformador de CA (Opcional)



Cómo armar la unidad principal

Esta unidad debe armarse antes de su uso.

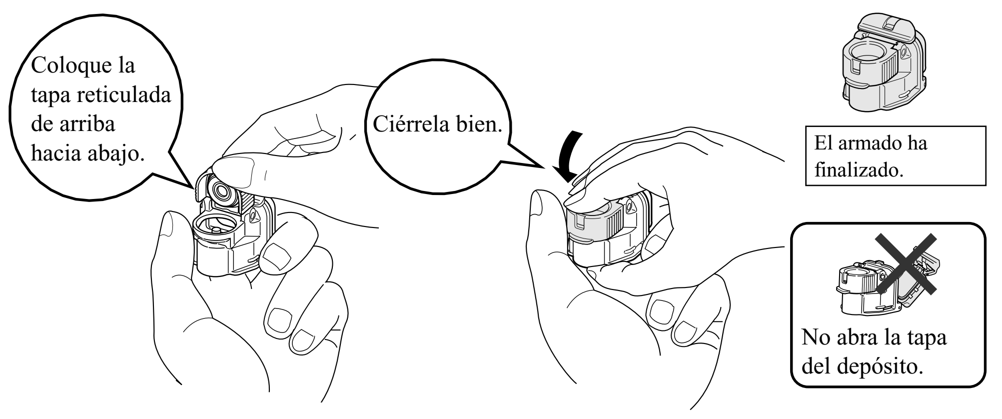
Las piezas encajan herméticamente, pues están diseñadas para impedir que el medicamento se filtre. Lave y desinfecte todas las piezas desmontables antes de utilizar la unidad. Arme la unidad después de lavar, desinfectar y secar sus piezas.

(Para desinfectar la unidad, consulte la página 18)

Consejos

- Sostenga firmemente la unidad con ambas manos.
- Coloque las piezas correctamente. (Durante la instalación, puede escuchar "clics" en algunas de las piezas.)

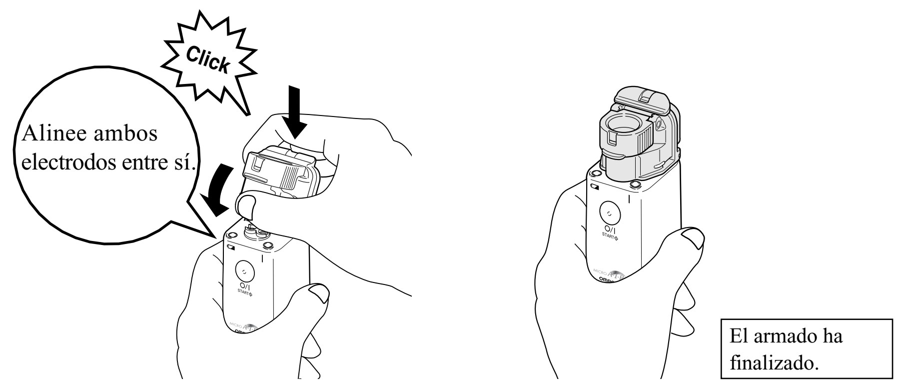
1 Coloque la tapa reticulada en el depósito para el medicamento.



El armado ha finalizado.

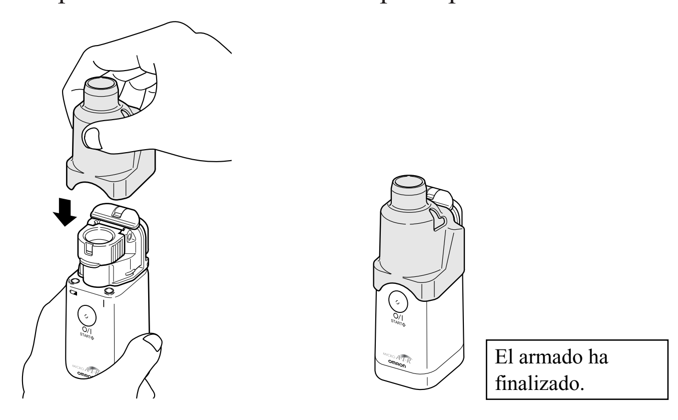
No abra la tapa del depósito.

2 Conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal.



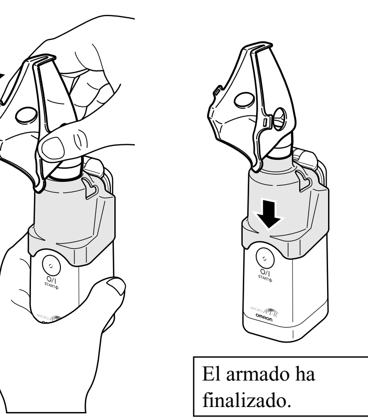
El armado ha finalizado.

3 Conecte el adaptador para mascarilla a la unidad principal.

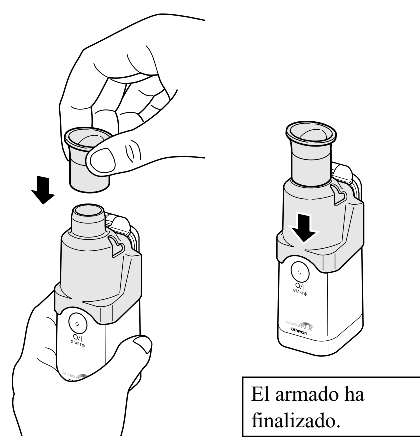


4 Coloque la mascarilla pediátrica de inhalación o la boquilla en el adaptador para la mascarilla.

- Cómo colocar la mascarilla pediátrica de inhalación



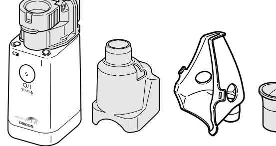
- Cómo colocar la boquilla



Ya terminó de armar la unidad principal.

Si no va a utilizar la unidad inmediatamente después de armarla, desármela (como lo muestra la figura de la derecha) y guárdela en el estuche provisto o en un lugar limpio.

(Para saber cómo usar correctamente la unidad, consulte la página 15)



Cómo utilizar la fuente de alimentación

Cómo colocar las pilas

Las pilas no se suministran con la unidad. Utilice dos pilas "AA" alcalinas o de níquel-hidrógeno de las disponibles en el mercado.

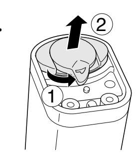
1 Retire la tapa del compartimiento de las pilas.

(1) Gire un poco la palanca para desenganchar la tapa de las pilas en la dirección que indica la flecha.

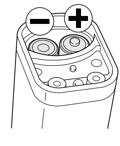
(2) Retire la tapa.

• La primera vez que intenta retirar la tapa del compartimiento de las pilas puede resultarle difícil, pues está diseñada para impedir que entre agua a la unidad.

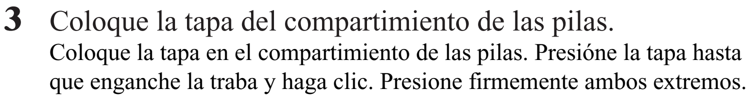
Parte inferior de la unidad principal



2 Coloque las pilas correctamente haciendo coincidir las polaridades (+ y -) con los símbolos correspondientes.

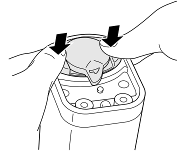


3 Coloque la tapa del compartimiento de las pilas.



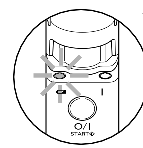
Coloque la tapa en el compartimiento de las pilas. Presióne la tapa hasta que enganche la traba y haga clic. Presione firmemente ambos extremos.

• Tal vez le resulte difícil presionarla hasta el tope debido a que la unidad está diseñada para impedir que le entre agua.



Duración y recambio de las pilas

Al utilizar pilas alcalinas



La unidad se puede utilizar durante aproximadamente 8 días (si se la usa durante 30 minutos por día.)

• El indicador de pilas descargadas (anaranjado) titila.

→ Las pilas tienen poca carga. Recámbielas por otras nuevas.

• El indicador de pilas descargadas (anaranjado) se enciende.

→ Las pilas están agotadas. Debido a que la unidad no podrá nebulizar, reemplace inmediatamente ambas pilas por otras nuevas.

Al utilizar pilas de níquel-hidrógeno

- **Puede utilizar pilas de níquel-hidrógeno (pilas recargables). La utilización del cargador adecuado para las pilas que utiliza le permite ahorrar dinero, ya que podrá recargarlas una y otra vez.**

La unidad se puede utilizar durante aproximadamente 8 días (si se la usa durante 30 minutos por día cuando las pilas tienen carga completa).

• El indicador de pilas descargadas (anaranjado) titila.

→ Las pilas recargables carecen de energía residual. Debido a que la unidad no puede nebulizar, recargue inmediatamente las pilas con un cargador disponible en el mercado.

• El transformador de CA suministrado no funciona como cargador de pilas.
Utilice un cargador de pilas disponible en el mercado para tal fin.

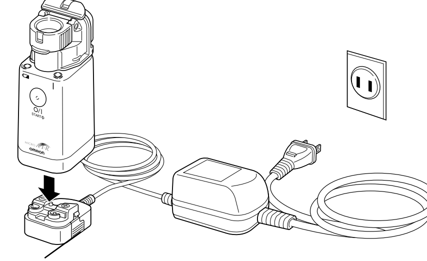
Pilas

• Si esta unidad se guarda con pilas recargables o comunes en su interior, éstas pueden producir derrames y dañar la unidad. Si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado (más de tres meses), retire las pilas.
• No combine pilas nuevas y usadas, ni pilas de diferentes tipos (tales como pilas recargables y pilas comunes).
• Siga las disposiciones locales para desechar las pilas usadas.

Cómo utilizar el transformador de CA (opcional)

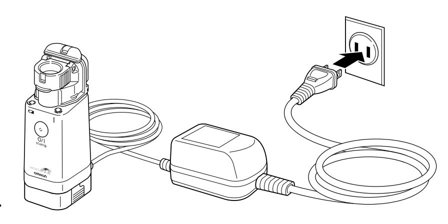
Utilice el transformador de CA en algún lugar donde haya una toma de corriente eléctrica.
Tenga en cuenta, sin embargo, que este transformador no es un cargador de pilas.

1 Coloque la unidad principal en la base de conexión del transformador de CA según se muestra a continuación.



Nota: hará clic y quedará enganchada con la base.

2 Conecte el enchufe del transformador de CA al tomacorriente.



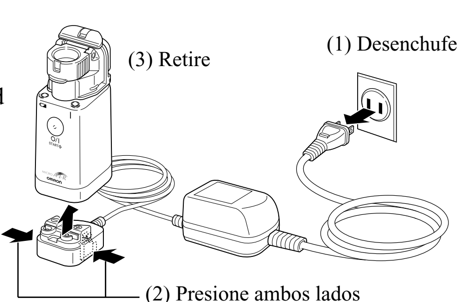
La conexión ha finalizado.

Cómo sacar el transformador de CA de la unidad principal

(1) Desenchufe la unidad del tomacorriente.

(2) Para liberar la unidad principal, presione sobre ambos lados de la base de sujeción de la unidad principal ubicada en la base de conexión del transformador de CA.

(3) Retire la unidad principal.



Cómo llenar el depósito para el medicamento

¿Ha retirado el adaptador para la mascarilla y la boquilla suministradas?

(Para armar la unidad principal, consulte la página 8)

1 Retire el depósito para el medicamento de la unidad principal.

Presione las pestañas grises ubicadas a ambos lados del depósito para el medicamento y al mismo tiempo tire hacia arriba.

Click

2 Abra la tapa reticulada.

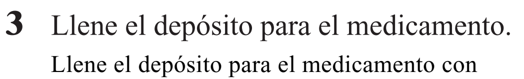
Sostenga el depósito para el medicamento como si lo cubriera con la mano.

Levante la tapa reticulada mientras presiona firmemente el borde con el pulgar.



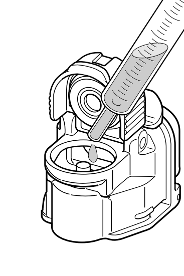
No abra la tapa del depósito.

3 Llene el depósito para el medicamento.



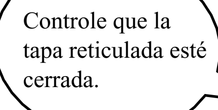
Llene el depósito para el medicamento con cuidado (como se muestra en la figura) para que la tapa reticulada no se cierre.

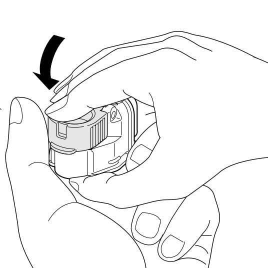
- La capacidad máxima del depósito para el medicamento es de 7 ml.

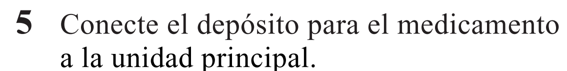


4 Cierre la tapa reticulada.

- Asegúrese de que la tapa esté trabada. De lo contrario, el medicamento se filtrará.





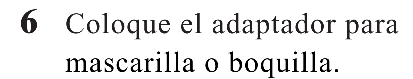


5 Conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal.

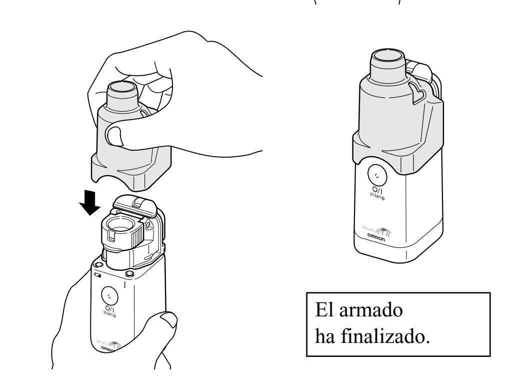
Si no se lo coloca correctamente, el nebulizador no se encenderá. Si los electrodos de la unidad principal están demasiado manchados, la unidad no nebulizará normalmente. En tal caso, quite las manchas. (Consulte la página 17)

Click

Alinee ambos electrodos entre sí.

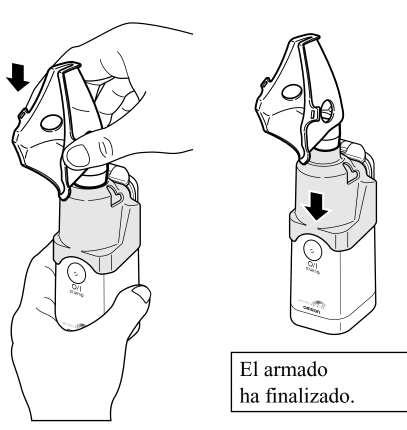


6 Coloque el adaptador para mascarilla o boquilla.



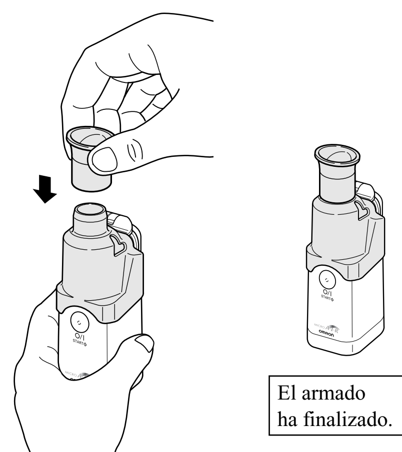
7 Conecte la boquilla o la mascarilla pediátrica de inhalación.

- Cómo conectar la mascarilla pediátrica de inhalación





- Cómo colocar la boquilla

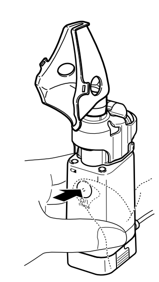


Cómo seleccionar el modo de nebulización

La unidad se puede utilizar en modo de nebulización continuo o manual.

Modo continuo de nebulización

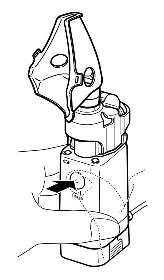
Al pulsar el botón y liberarlo inmediatamente (durante aproximadamente 1 segundo), la unidad funciona en modo continuo de nebulización.
Al volver a presionar el botón, la unidad deja de nebulizar.



Pulse el botón y levante el dedo inmediatamente (en 1 segundo).

Modo manual de nebulización

Al mantener pulsado el botón (aproximadamente durante 2 segundos o más), la unidad funciona en modo manual de nebulización. La unidad nebuliza sólo mientras el botón se mantiene presionado. Puede inhalar según lo necesite.



Mantenga presionado el botón (durante aproximadamente 2 segundos o más).

Durante la nebulización se encenderá el indicador de encendido (luz verde).

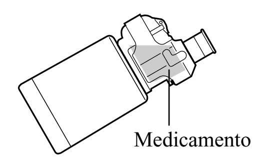
Cómo inhalar

1 Sostenga la unidad principal con la mano y comience a inhalar en una posición relajada.



Incline levemente la unidad principal
(con el lado que tiene el botón) hacia usted.

- Sumerja el vibrador en el medicamento. Si no está sumergido, la unidad no nebulizará.



- Si se acumula saliva o medicamento en el electrodo de la unidad principal o en la malla de la tapa, la unidad dejará de nebulizar. En tal caso, apague la unidad y absorba el medicamento o la saliva con un pañuelo de papel o paño suave.





Precaución

No deje caer ni ejerza demasiada presión sobre la unidad principal, el depósito para el medicamento ni la tapa reticulada.

- La unidad podría dañarse y no funcionar.



2 Cuando haya terminado de inhalar, pulse el botón para apagar la unidad.

- La unidad posee un temporizador incorporado para apagarse aproximadamente a los 30 minutos de haberse encendido.
- Si utiliza un transformador de CA, desconecte el enchufe del tomacorriente. (Consulte la página 11)

Cuidado de la unidad después de su uso

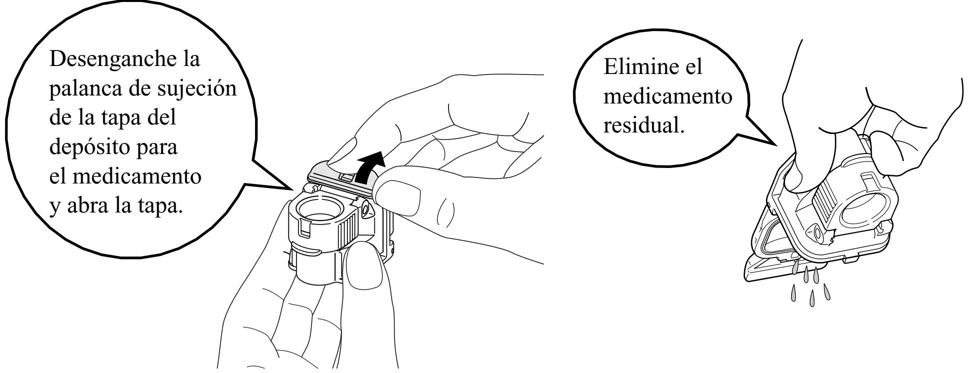
Asegúrese de lavar y guardar la unidad después de usarla.

Si no la lava después de una inhalación, el medicamento se seca y se adhiere, y la unidad puede no funcionar. En ese caso, desinfecte la tapa reticulada y elimine el medicamento seco.
(Consulte la página 18)

1 Retire las piezas de la unidad principal.

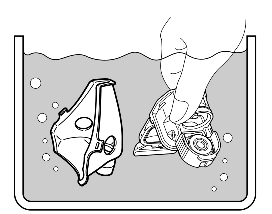
Separe de la unidad principal la boquilla o mascarilla pediátrica, el adaptador para la mascarilla y el depósito para el medicamento. Para armar la unidad principal, consulte las páginas 8 y 9).

2 Elimine el medicamento residual.



3 Lave todas las piezas.

Lave con agua la boquilla o la mascarilla de inhalación, el adaptador para la mascarilla y el depósito para el medicamento.

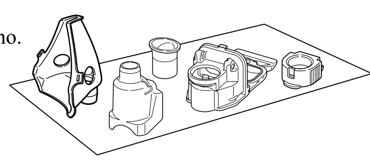


Consejos

No utilice un chorro demasiado potente de agua para lavar el depósito o la tapa reticulada.
• Esto puede dañarlos.

4 Seque bien todas las piezas.

Inmediatamente después de lavarlas, elimine el exceso de agua con un paño seco y deje secar al aire. Retire la tapa reticulada del depósito para el medicamento y póngala a secar. (Consulte la página 8). No toque la malla con la mano.



5 Después de armar la unidad, guárdela en un lugar limpio.

Advertencia

Lave y desinfecte el depósito para medicamento, la mascarilla de inhalación, la boquilla y el adaptador de la mascarilla cada vez que los use. (Consulte la página 16) Asegúrese de secar inmediatamente las piezas ya limpias y desinfectadas, y guárdelas para que no vuelvan a contaminarse.

Cuando la unidad principal esté sucia

Con un paño suave, elimine las manchas de la unidad principal. Si la unidad principal está muy sucia, límpiela con un paño suave humedecido con agua o detergente y bien escurrido. Luego séquela bien con un paño suave y seco.

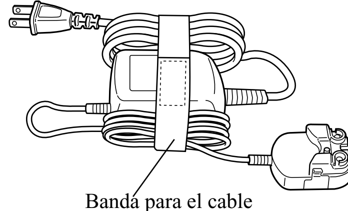
Consejos

- No limpie la unidad principal con productos químicos volátiles tales como el benceno o diluyentes.
- No sumerja la unidad principal en agua.

Cómo transportar la unidad

- Puede guardar la boquilla y la mascarilla de inhalación en el estuche para llevarlas junto con la unidad.
- Para transportar la unidad principal, cúbrala con la funda.
- No guarde el transformador de CA en el estuche junto con la unidad principal. Ésta puede rayarse.

Enrolle el cable del transformador de CA y, con la banda para el cable, asegúrelo a la unidad principal del transformador.



Consejos

No deje ni transporte agua ni medicamentos cuando el depósito para tal fin esté lleno.
- El medicamento puede gotear o derramarse y dañar la unidad principal. No guarde la unidad en ambientes con altas temperaturas y humedad, ni bajo luz solar directa.

Cómo desinfectar

El nebulizador Micro-Air® puede limpiarse y desinfectarse con facilidad, pues el depósito para el medicamento y la tapa reticulada pueden desconectarse de la unidad principal. La unidad puede desinfectarse con cloruro de benzalconio.

1 Prepare una solución diluida al 0,1% de cloruro de benzalconio y, durante 10 minutos, sumerja en ella al depósito para el medicamento y la tapa reticulada.

2 Retire a ambos de la solución y enjuáguelos con agua.

3 Elimine el agua residual para lograr un secado más rápido.

4 Si utiliza productos de limpieza comerciales, siga las instrucciones del fabricante.

Precaución
No utilice soluciones desinfectantes que contengan hipoclorito de sodio.
• Si la unidad se oxida, puede dañarse.

5 Se pueden desinfectar las siguientes piezas:

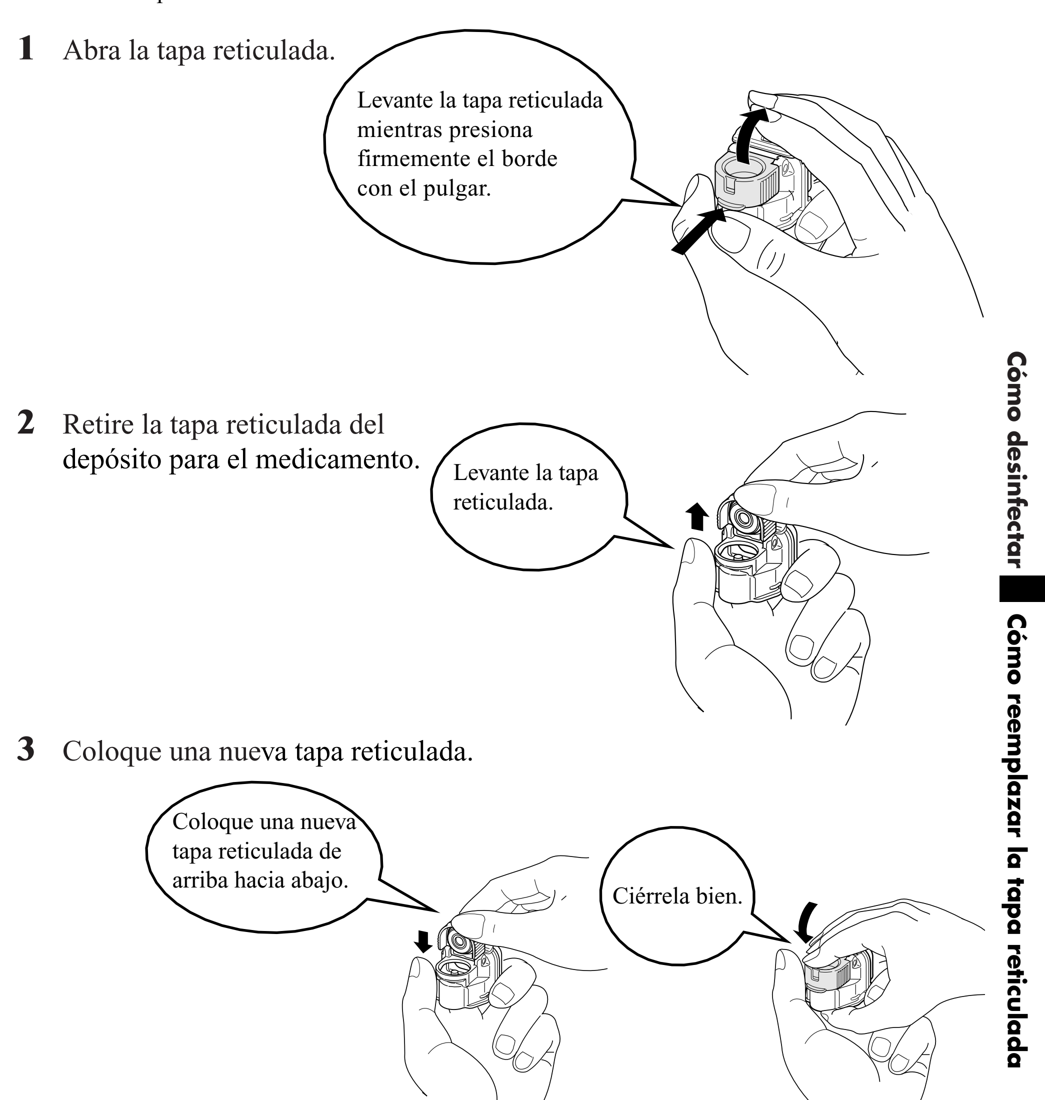
- **Depósito para el medicamento**
- **Tapa reticulada**
- **Mascarilla**
- **Boquilla**
- **Adaptador para la boquilla**

Cómo reemplazar la tapa reticulada

Normalmente, puede utilizar una tapa reticulada durante aproximadamente 1 año (según los resultados de las pruebas realizadas por OMRON). Sin embargo, esto puede variar según el tipo de medicamentos y el uso y cuidado individuales. En algunos casos, la unidad puede ser incapaz de nebulizar o puede no nebulizar correctamente, incluso después de una desinfección.

Si la unidad no nebuliza o lo hace en forma deficiente, incluso luego de haber limpiado la tapa reticulada,

compre una nueva tapa a su representante Omron más cercano o donde adquirió su unidad.
El número de pieza es U22-4.



1 Abra la tapa reticulada.

2 Retire la tapa reticulada del depósito para el medicamento.

3 Coloque una nueva tapa reticulada.

Solución de problemas

Solución de problemas

Si surge algún problema mientras utiliza la unidad, verifique la siguiente información antes de llamar.

La velocidad de nebulización es extremadamente baja o la unidad no nebuliza en absoluto.

Qué revisar	Cómo corregirlo
¿El indicador de pilas descargadas está encendido?	Recambie las pilas por otras nuevas. (Consulte la página 10)
¿La malla está sucia? Limpie el casquillo del acoplamiento desinfectando para quitar cualquier mancha.	Limpie la tapa reticulada por desinfectar a fin de eliminar todas las manchas. (Consulte la página 18) • Si el problema no se corrige con los procedimientos antes descriptos, reemplace la tapa reticulada por una nueva. (Consulte la página 19)

El indicador de encendido no se prende y la unidad no nebuliza.

Qué revisar	Cómo corregirlo
¿Las polaridades de las pilas comunes o recargables están colocadas incorrectamente?	Inserte las pilas (comunes o recargables) siguiendo la alineación correcta. (Consulte la página 10)
¿Las pilas están agotadas?	Recambie las pilas por otras nuevas. (Consulte la página 10)
¿La capacidad del cargador de pilas recargables (de níquel-hidrógeno) es baja?	Cargue las pilas con un cargador disponible en el mercado o reemplácelas por unas nuevas.
¿El transformador de CA está bien enchufado en el tomacorriente y en el puerto de conexión de la unidad principal?	Colóquelo correctamente. (Consulte la página 11)
¿El depósito para el medicamento está colocado correctamente en launidad principal?	Colóquelo correctamente. (Consulte la página 13)

El indicador de encendido está prendido, pero la unidad no nebuliza.

Qué revisar	Cómo corregirlo
¿El depósito de medicamento está lleno?	Llene con medicamento. (Consulte la página 12)
¿La malla está rota, manchada o demasiado sucia?	Limpie la tapa reticulada por desinfectar . (Consulte la página 18) • Si la unidad no nebuliza incluso luego de haber realizado los procedimientos antes descriptos, o si la malla está rota, reemplace la tapa reticulada por una nueva. (Consulte la página 19)
¿Se ha colocado medicamento en el depósito para tal fin? (¿El medicamento está en contacto con el vibrador?)	Utilice la unidad inclinando levemente la unidad principal (con el lado que tiene el botón) hacia usted. (Consulte la página 15)
¿Hay agua o medicamento acumulados en el electrodo de la unidad principal?	Absorba el medicamento o el agua con un paño suave. (Consulte la página 15)
¿El electrodo de la unidad principal está manchado?	Limpie las manchas. (Consulte la página 17)

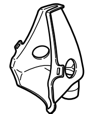
Especificaciones técnicas

Nombre del producto:	Nebulizador vibrador con malla OMRON Micro-Air®
Modelo:	**NE-U22V**
Alimentación:	110 VCA y 50/60 Hz (utilizando un transformador de CA) 3 VCC (dos pilas alcalinas "AA") 2,4 VCC (dos pilas "AA" de níquel-hidrógeno)
Consumo de energía:	Aproximadamente 1,5 W*
Frecuencia de vibracion:	Aproximadamente 180 kHz
Velocidad de nebulización:	0,4 a 0.5 mL/min promedio*
Tamaño de partículas:	DMMA aproximadamente 5µm* (1 a 5 µm para el 80% de la distribución total de partículas en el volumen) (Medido por OMRON según CEN/TC215)
Capacidad del depósito para el medicamento	Máximo de 7 mL
Dimensiones externas:	38 mm (ancho) x 104 mm (alto) x 51 mm (profundidad)
Peso:	Aproximadamente 97 g (sin las pilas)
Duración de las pilas:	Aproximadamente 4 horas de funcionamiento continuo* Aproximadamente 8 días si se utiliza durante 30 minutos por día (si se usan pilas alcalinas)
Temperatura y humedad de funcionamiento:	10 a 40°C (No dejar que se forme hielo.) 30 a 85% de HR
Accesorios:	Mascarilla pediátrica, boquilla, adaptador para mascarilla, estuche, transformador de CA, manual de instrucciones

* Cuando se utiliza solución salina fisiológica. Estas cifras pueden variar según el medicamento que se utilice.

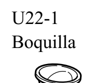
Las especificaciones técnicas y la presentación pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

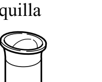
Accesorios y piezas de repuesto



9921 Mascarilla pediátrica para inhalaciones con cordón de caucho
(La mascarilla y el cordón son opcionales)

U22-1
Boquilla

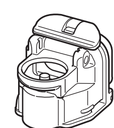




U22-2
Adaptador
para mascarilla

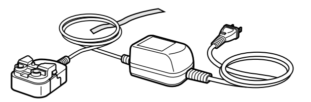


U22-3 Depósito para el medicamento

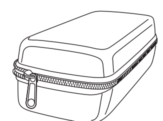


U22-4 Tapa reticulada

U22-5 transformador de CA
(accesorios opcionales)



U22-7 Estuche



Para saber dónde comprar repuestos y accesorios, comuníquese con la tienda donde adquirió la unidad o bien con el representante de OMRON más cercano.

Garantía

Su Nebulizador NE-U22V Omron está garantizado contra defectos de material y mano de obra por un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra. La presente garantía sólo se extiende al comprador original. Esta garantía no cubre fallas ocasionadas por el uso incorrecto o negligente, alteración del Sistema Nebulizador Omron, utilización de componentes inadecuados o incumplimiento de las instrucciones de uso. La garantía por 2 años no incluye a la tapa reticulada ni a los accesorios.

Para presentar un reclamo conforme a la garantía en los EE.UU., envíe su Sistema Nebulizador Omron, con flete y seguro pagados por anticipado (o asuma el riesgo de pérdida o daño durante el envío) a Omron Healthcare, Inc., 300 Lakeview Parkway, Vernon Hills, IL 60061, Attention: Service Department. Toda solicitud de servicio de garantía deberá incluir el número de modelo de su Sistema Nebulizador Omron, comprobante de compra (debe incluir la fecha de compra), número de teléfono de quien presenta el reclamo y la naturaleza del servicio que se solicita. Omron reparará o cambiará (a criterio de Omron) sin cargo cualquier pieza necesaria para corregir defectos de los materiales o mano de obra cubiertos por esta garantía limitada. Para los clientes Fuera de los EE.UU., por favor comuníquese con el distribuidor autorizado en du país.

Esta garantía limitada reemplaza toda otra garantía oral, escrita, explícita a o implícita. Se excluyen otras garantías tales como las de comercialización o de adecuación para una finalidad determinada, excepto aquellas garantías implícitas que surjan de pleno derecho y que están limitadas al término de 2 años de la presente garantía. La responsabilidad de Omron, ya sea originada por contratos, ilícitos civiles, responsabilidad objetiva, garantía o cualquier otra teoría, no superará el precio del equipo nebulizador Omron individual que constituye la base del reclamo. Bajo ninguna circunstancia, Omron será considerado responsable de ninguna pérdida de ganancias, instalaciones, equipos u otros daños incidentales, indirectos o derivados de circunstancias especiales. En algunos estados no se permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita ni la exclusión ni limitación de la duración de una garantía implícita, ni se permite la exclusión ni limitación de daños incidentales, indirectos o derivados de circunstancias especiales, y por lo tanto en dicho caso las limitaciones o exclusiones antes mencionadas pueden no corresponder a su caso.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos y, además, usted puede gozar de otros derechos que varían según el estado de residencia.

Número telefónico gratuito de servicio al cliente
(para EE.UU. solamente): 1-800-634-4350

Distribuido por:
OMRON HEALTHCARE, INC.
300 Lakeview Parkway Vernon Hills, Illinois
60061 Número telefónico gratuito
(para EE.UU. solamente): 1-800-634-4350
www.omronhealthcare.com

NEU22VINST Rev